

The Gospel of Luke

Chapter 2

www.gntcollations.com

June 9, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek
New Testament witnesses*

Table of contents

Note	12
Verse 2:1	14
Witness counts	14
Earliest attestation	15
Witness groups	17
Apparatus	17
Verse 2:2	20
Witness counts	20
Earliest attestation	21
Witness groups	22
Apparatus	23
Verse 2:3	25
Witness counts	25
Earliest attestation	26
Witness groups	27
Apparatus	28
Verse 2:4	30
Witness counts	30
Earliest attestation	32
Witness groups	34
Apparatus	34
Verse 2:5	38
Witness counts	38
Earliest attestation	39

Witness groups	40
Apparatus	41
Verse 2:6	43
Witness counts	43
Earliest attestation	44
Witness groups	45
Apparatus	46
Verse 2:7	48
Witness counts	48
Earliest attestation	49
Witness groups	51
Apparatus	52
Verse 2:8	55
Witness counts	55
Earliest attestation	56
Witness groups	58
Apparatus	58
Verse 2:9	61
Witness counts	61
Earliest attestation	62
Witness groups	64
Apparatus	64
Verse 2:10	67
Witness counts	67
Earliest attestation	68
Witness groups	70
Apparatus	70
Verse 2:11	73
Witness counts	73
Earliest attestation	74
Witness groups	75

Apparatus	76
Verse 2:12	78
Witness counts	78
Earliest attestation	79
Witness groups	80
Apparatus	81
Verse 2:13	83
Witness counts	83
Earliest attestation	84
Witness groups	86
Apparatus	86
Verse 2:14	89
Witness counts	89
Earliest attestation	90
Witness groups	91
Apparatus	92
Verse 2:15	94
Witness counts	94
Earliest attestation	96
Witness groups	98
Apparatus	99
Verse 2:16	103
Witness counts	103
Earliest attestation	104
Witness groups	106
Apparatus	106
Verse 2:17	109
Witness counts	109
Earliest attestation	110
Witness groups	111
Apparatus	112

Verse 2:18	114
Witness counts	114
Earliest attestation	115
Witness groups	116
Apparatus	117
Verse 2:19	119
Witness counts	119
Earliest attestation	120
Witness groups	121
Apparatus	122
Verse 2:20	124
Witness counts	124
Earliest attestation	125
Witness groups	127
Apparatus	128
Verse 2:21	130
Witness counts	130
Earliest attestation	132
Witness groups	134
Apparatus	134
Verse 2:22	138
Witness counts	138
Earliest attestation	139
Witness groups	141
Apparatus	142
Verse 2:23	144
Witness counts	144
Earliest attestation	145
Witness groups	147
Apparatus	147

Verse 2:24	150
Witness counts	150
Earliest attestation	151
Witness groups	153
Apparatus	153
Verse 2:25	156
Witness counts	156
Earliest attestation	158
Witness groups	160
Apparatus	160
Verse 2:26	164
Witness counts	164
Earliest attestation	165
Witness groups	167
Apparatus	167
Verse 2:27	170
Witness counts	170
Earliest attestation	171
Witness groups	173
Apparatus	174
Verse 2:28	178
Witness counts	178
Earliest attestation	179
Witness groups	181
Apparatus	181
Verse 2:29	184
Witness counts	184
Earliest attestation	185
Witness groups	186
Apparatus	187

Verse 2:30	189
Witness counts	189
Earliest attestation	190
Witness groups	191
Apparatus	192
Verse 2:31	193
Witness counts	193
Earliest attestation	194
Witness groups	195
Apparatus	196
Verse 2:32	197
Witness counts	197
Earliest attestation	198
Witness groups	199
Apparatus	200
Verse 2:33	201
Witness counts	201
Earliest attestation	202
Witness groups	204
Apparatus	204
Verse 2:34	206
Witness counts	206
Earliest attestation	207
Witness groups	209
Apparatus	210
Verse 2:35	213
Witness counts	213
Earliest attestation	214
Witness groups	216
Apparatus	216

Verse 2:36	219
Witness counts	219
Earliest attestation	220
Witness groups	222
Apparatus	223
Verse 2:37	226
Witness counts	226
Earliest attestation	227
Witness groups	229
Apparatus	230
Verse 2:38	233
Witness counts	233
Earliest attestation	234
Witness groups	236
Apparatus	237
Verse 2:39	240
Witness counts	240
Earliest attestation	241
Witness groups	243
Apparatus	243
Verse 2:40	246
Witness counts	246
Earliest attestation	247
Witness groups	249
Apparatus	249
Verse 2:41	252
Witness counts	252
Earliest attestation	253
Witness groups	255
Apparatus	255

Verse 2:42	258
Witness counts	258
Earliest attestation	259
Witness groups	261
Apparatus	261
Verse 2:43	264
Witness counts	264
Earliest attestation	265
Witness groups	267
Apparatus	268
Verse 2:44	271
Witness counts	271
Earliest attestation	272
Witness groups	274
Apparatus	275
Verse 2:45	278
Witness counts	278
Earliest attestation	279
Witness groups	280
Apparatus	281
Verse 2:46	283
Witness counts	283
Earliest attestation	284
Witness groups	286
Apparatus	287
Verse 2:47	290
Witness counts	290
Earliest attestation	291
Witness groups	292
Apparatus	293

Verse 2:48	296
Witness counts	296
Earliest attestation	297
Witness groups	299
Apparatus	300
Verse 2:49	303
Witness counts	303
Earliest attestation	304
Witness groups	306
Apparatus	306
Verse 2:50	309
Witness counts	309
Earliest attestation	310
Witness groups	311
Apparatus	312
Verse 2:51	313
Witness counts	313
Earliest attestation	314
Witness groups	316
Apparatus	317
Verse 2:52	320
Witness counts	320
Earliest attestation	321
Witness groups	322
Apparatus	323

Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1^c2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at www.gntcollations.com. Collations created by Norman Simon Rodriguez.

Verse 2:1

Byz^{RP}: εγενετο¹ δε² εν³ ταις⁴ ημεραις⁵ εκειναις⁶
εξηλθεν⁷ δογμα⁸ παρα⁹ καισαρος¹⁰ αυγουστου¹¹
απογραφεσθαι¹² πασαν¹³ την¹⁴ οικουμενην¹⁵

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10004

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
εγενετο	IV
δε	IV
εν	IV
ταις	IV
ημεραις	IV
εκειναις	IV
εξηλθεν	IV
δογμα	IV
παρα	IV
καισαρος	IV
αυγουστου	IV
απογραφεσθαι	IV
πασαν	IV
την	IV
οικουμενην	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 8 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.1} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30022
- →**A**_{luk.2.1} group, attesting to εγενετο δε εν ταις ημεραις εκειναις εξηλθε δογμα παρα καισαρος αυγουστου απογραφεσθαι πασαν την οικουμενην (2): XI: 30343 XV: 32886
- →**B**_{luk.2.1} group, attesting to εγενετο δε εν ταις ημεραις εκειναις εξηλθε δογμα παρα καισαρος αυγουστου απογραφασθαι πασαν την οικουμενην (2): XII: 30001 XV: 30069

Apparatus

1. εγενετο] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.1} →**A**_{luk.2.1} →**B**_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
2. δε] (11/12) →**unanimous**_{luk.2.1} →**A**_{luk.2.1} →**B**_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20032 XIII: 30013
 - *either missing or lacuna*: V: 20002

3. εν] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
4. ταις] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
5. ημεραις] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
6. εκειναις] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || V: 20002 20032 XIII: 30013
- εκιναις: IV: 20001
7. εξηλθεν] (8/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
- εξηλθε: \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1}
8. δογμα] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
9. παρα] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
10. καισαρος] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
11. αυγουστου] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || V: 20002 20032 XIII: 30013
- αυγουστου: IV: 20001
12. απογραφεσθαι] (7/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} || V: 20002
- απογραφεσθε: IV: 20001
 - απογραψασθαι: \rightarrow B_{luk.2.1} || XIII: 30013
 - του απογραφεσθαι: V: 20032
13. πασαν] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} || IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013

14. $\tau\eta\nu]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} \parallel IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013
15. $\omicron\iota\kappa\omicron\upsilon\mu\epsilon\nu\eta\nu]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.1} \rightarrow A_{luk.2.1} \rightarrow B_{luk.2.1} \parallel IV: 20001 V: 20002 20032 XIII: 30013

Verse 2:2

Byz^{RP}: αυτη¹ η² απογραφη³ πρωτη⁴ εγενετο⁵ ηγεμονευοντος⁶
της⁷ συριας⁸ κυρηνιου⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³	3	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ? 30022 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
αυτη	IV
η	V
απογραφη	IV
πρωτη	IV
εγενετο	IV
ηγεμονευοντος	IV
της	IV
συριας	IV
κυρηγιου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.2} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 32886
- \rightarrow A_{luk.2.2} group, attesting to αυτη η απογραφη πρωτη εγενετο ηγεμονευοντος της συριας κυρινιου (2): XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. αυτη] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \rightarrow A_{luk.2.2} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 - αυτην: IV: 20001
2. η] (8/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \rightarrow A_{luk.2.2} || V: 20002 20032
 - απογραφην: IV: 20001
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20005 IX: 20038
3. απογραφη] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \rightarrow A_{luk.2.2} || IV: 20003 V: 20002 20032 IX: 20038
 - εγενετο: IV: 20001
 - εγενετο απογραφη: V: 20005
4. πρωτη] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \rightarrow A_{luk.2.2} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
5. εγενετο] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \rightarrow A_{luk.2.2} || IV: 20003 V: 20002 20032 IX: 20038
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20005
6. ηγεμονευοντος] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \rightarrow A_{luk.2.2} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
7. της] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \rightarrow A_{luk.2.2} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038

8. $\sigma\upsilon\rho\iota\alpha\varsigma]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \rightarrow A_{luk.2.2} \parallel IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038

9. $\kappa\upsilon\rho\eta\nu\iota\upsilon]$ (7/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.2} \parallel IV: 20001 V: 20005 IX: 20038

- $\kappa\eta\rho\upsilon\nu\iota\upsilon$: V: 20002
- $\kappa\upsilon\rho\epsilon\iota\nu\iota\upsilon$: IV: 20003
- $\kappa\upsilon\rho\iota\nu\iota\upsilon$: \rightarrow A_{luk.2.2}
- $\kappa\upsilon\rho\iota\nu\iota\upsilon$: V: 20032

Verse 2:3

Byz^{RP}: και¹ επορευοντο² παντες³ απογραφεισθαι⁴
εκαστος⁵ εις⁶ την⁷ ιδιαν⁸ πολιν⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XII: 30001
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
επορευοντο	IV
παντες	IV
απογραφεσθαι	IV
εκαστος	IV
εις	IV
την	IV
ιδιαν	V
πολιν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 8 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.3} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): V: 20002 IX: 20038 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- \rightarrow A_{luk.2.3} group, attesting to και επορευοντο παντες απογραφεσθαι εκαστος εις την εαυτου πολιν (2): IV: 20003 V: 20032

Apparatus

1. και] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.3} \rightarrow A_{luk.2.3} || IV: 20001 V: 20005 XI: 30343
2. επορευοντο] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.3} \rightarrow A_{luk.2.3} || IV: 20001 V: 20005
 - εξεπορευοντο: XI: 30343
3. παντες] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.3} \rightarrow A_{luk.2.3} || V: 20005 XI: 30343
 - either missing or lacuna: IV: 20001
4. απογραφεσθαι] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.3} \rightarrow A_{luk.2.3} || V: 20005 XI: 30343
 - either missing or lacuna: IV: 20001
5. εκαστος] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.3} \rightarrow A_{luk.2.3} || IV: 20001 V: 20005 XI: 30343
6. εις] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.3} \rightarrow A_{luk.2.3} || V: 20005 XI: 30343
 - απογραφεσθε εις: IV: 20001
7. την] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.3} \rightarrow A_{luk.2.3} || IV: 20001 V: 20005 XI: 30343

8. $\iota\delta\iota\alpha\nu]$ (7/11) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.3}}$ \parallel XI: 30343

- $\epsilon\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$: $\rightarrow \mathbf{A}_{\text{luk.2.3}}$ \parallel V: 20005
- $\epsilon\alpha\upsilon\tau\omega\nu$: IV: 20001

9. $\pi\omicron\lambda\iota\nu]$ (10/11) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.3}} \rightarrow \mathbf{A}_{\text{luk.2.3}}$ \parallel IV: 20001 XI: 30343

- $\pi\alpha\tau\omicron\iota\delta\alpha$: V: 20005

Verse 2:4

Byz^{RP}: ανεβη¹ δε² και³ ιωσηφ⁴ απο⁵ της⁶ γαλιλαιας⁷
 εκ⁸ πολεως⁹ ναζαρετ¹⁰ εις¹¹ την¹² ιουδαιαν¹³ εις¹⁴
 πολιν¹⁵ δαυιδ¹⁶ ητις¹⁷ καλειται¹⁸ βηθλεεμ¹⁹ δια²⁰
 το²¹ ειναι²² αυτον²³ εξ²⁴ οικου²⁵ και²⁶ πατριας²⁷
 δαυιδ²⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	IV: 20003 XIII: 30013

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation⁸	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XII.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ανεβη	IV
δε	IV
και	IV
ιωσηφ	IV
απο	IV
της	IV
γαλιλαιας	IV
εκ	IV
πολεως	IV
ναζαρετ	V
εις	IV

Reading	Earliest attestation (century)
την	IV
ιουδαιαν	IV
εις	IV
πολιν	V
δαυιδ	IV
ητις	IV
καλειται	IV
βηθλεεμ	IV
δια	IV
το	IV
ειναι	IV
αυτον	IV
εξ	IV
οικου	IV
και	IV
πατριας	IV
δαυιδ	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.4} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (2): XII: 30022 XV: 32886
- \rightarrow A_{luk.2.4} group, attesting to ανεβη δε και ιωσηφ απο της γαλιλαιας εκ πολεως ναζαρεθ εις την ιουδαιαν εις πολιν δαυιδ ητις καλειται βηθλεεμ δια το ειναι αυτον εξ οικου και πατριας δαυιδ (3): XI: 30343 XII: 30001 XV: 30069

Apparatus

1. ανεβη] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
2. δε] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
3. και] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
4. ιωσηφ] (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032

- ο ιωσηφη: IX: 20038
5. απο] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 6. της] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 7. γαλιλαιας] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 8. εκ] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 9. πολεως] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 10. ναζαρετ] (3/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} || V: 20032
 - ναζαραθ: V: 20002
 - ναζαρεθ: \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038
 11. εις] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 12. την] (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038
 - γην: V: 20005
 13. ιουδαιαν] (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038
 - ιουδα: V: 20005
 14. εις] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 15. πολιν] (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} \rightarrow A_{luk.2.4} || V: 20002 20005 20032 IX: 20038
 - την πολιν: IV: 20001

16. $\delta\alpha\upsilon\iota\delta]$ (8/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 IX: 20038

- $\delta\alpha\upsilon\epsilon\iota\delta$: V: 20005 20032

17. $\eta\tau\iota\varsigma]$ (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038

18. $\kappa\alpha\lambda\epsilon\iota\tau\alpha\iota]$ (8/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20032 IX: 20038

- $\kappa\alpha\lambda\epsilon\iota\tau\epsilon$: V: 20002 20005

19. $\beta\eta\theta\lambda\epsilon\epsilon\mu]$ (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038

20. $\delta\iota\alpha]$ (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038

- *either missing or lacuna*: V: 20005

21. $\tau\omicron]$ (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038

- *either missing or lacuna*: V: 20005

22. $\epsilon\iota\nu\alpha\iota]$ (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038

- *either missing or lacuna*: V: 20005

23. $\alpha\upsilon\tau\omicron\nu]$ (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038

- *either missing or lacuna*: V: 20005

24. $\epsilon\xi]$ (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.4} $\rightarrow A_{luk.2.4}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 20032 IX: 20038

- *either missing or lacuna*: V: 20005

25. οἰκου] (9/10) →unanimous_{luk.2.4} →A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002
20032 IX: 20038

- *either missing or lacuna*: V: 20005

26. καὶ] (9/10) →unanimous_{luk.2.4} →A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 20032
IX: 20038

- *either missing or lacuna*: V: 20005

27. πατριας] (9/10) →unanimous_{luk.2.4} →A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002
20032 IX: 20038

- *either missing or lacuna*: V: 20005

28. δαυιδ] (8/10) →unanimous_{luk.2.4} →A_{luk.2.4} || IV: 20001 V: 20002 IX:
20038

- δαυειδ: V: 20032
- *either missing or lacuna*: V: 20005

Verse 2:5

Byz^{RP}: απογραφασθαι¹ συν² μαριαμ³ τη⁴ μεμνηστευμενη⁵
αυτω⁶ γυναικι⁷ ουση⁸ εγκυω⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XII: 30022
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁹	4	Corr.: 20001 ^c ? 20002 ^c ? 20003 ^c ? 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁰	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
απογραφασθαι	IV
συν	IV
μαριαμ	IV
τη	IV
μεμνηστευμενη	IX
αυτω	IV
γυναικι	V
ουση	IV
εγκυω	IX

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.5} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069
- \rightarrow A_{luk.2.5} group, attesting to απογραφεσθαι συν μαριαμ τη εμνηστευμενη αυτω ουση ενκυω (2): IV: 20001 V: 20032

Apparatus

1. απογραφασθαι] (7/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} || IV: 20003 IX: 20038 XII: 30001 XV: 32886
 - απογραφεσθαι: \rightarrow A_{luk.2.5} || V: 20005
 - *either missing or lacuna*: V: 20002
2. συν] (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} \rightarrow A_{luk.2.5} || IV: 20003 V: 20005 XII: 30001 XV: 32886
 - συ: IX: 20038
 - συμ: V: 20002
3. μαριαμ] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} \rightarrow A_{luk.2.5} || IV: 20003 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 XV: 32886
 - μαρια: V: 20005
4. τη] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} \rightarrow A_{luk.2.5} || IV: 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XV: 32886
 - τηι: XII: 30001
5. μεμνηστευμενη] (6/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} || IX: 20038 XII: 30001 XV: 32886
 - εμνηστευμενη: \rightarrow A_{luk.2.5} || IV: 20003 V: 20002 20005

6. $\alpha\upsilon\tau\omega]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} $\rightarrow A_{luk.2.5}$ \parallel IV: 20003 V: 20002
20005 IX: 20038 XV: 32886

- $\alpha\upsilon\tau\omega\iota$: XII: 30001

7. $\gamma\upsilon\nu\alpha\iota\chi\iota]$ (6/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} \parallel V: 20002 IX: 20038 XV: 32886

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{luk.2.5}$ \parallel IV: 20003 V: 20005 XII: 30001

8. $\omicron\upsilon\sigma\eta]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} $\rightarrow A_{luk.2.5}$ \parallel IV: 20003 V: 20002
20005 IX: 20038 XV: 32886

- $\omicron\upsilon\sigma\eta\iota$: XII: 30001

9. $\epsilon\gamma\chi\upsilon\omega]$ (4/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.5} \parallel IX: 20038

- $\epsilon\gamma\gamma\upsilon\omega$: IV: 20003 XV: 32886
- $\epsilon\gamma\chi\upsilon\omega\iota$: XII: 30001
- $\epsilon\nu\chi\upsilon\omega$: $\rightarrow A_{luk.2.5}$ \parallel V: 20002
- $\epsilon\nu\chi\upsilon\omega$ δια το ειναι αυτον εξ οικου και πατριας δαυειδ: V: 20005

Verse 2:6

Byz^{RP}: εγενετο¹ δε² εν³ τω⁴ εινα⁵ αυτους⁶ εκει⁷
επλησθησαν⁸ αι⁹ ημεραι¹⁰ του¹¹ τεκειν¹² αυτην¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10004

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹¹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹²	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

¹¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
εγενετο	IV
δε	IV
εν	IV
τω	IV
ειναι	IV
αυτους	IV
εκει	IV
επλησθησαν	IV
αι	IV
ημεραι	IV
του	IV
τεκειν	IV
αυτην	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 9 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.6}}$ group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (7): IV: 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069 32886
- $\rightarrow\text{A}_{\text{luk.2.6}}$ group, attesting to $\epsilon\gamma\epsilon\nu\epsilon\tau\omicron \delta\epsilon \epsilon\nu \tau\omega\iota \epsilon\iota\nu\alpha\iota \alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma \epsilon\kappa\epsilon\iota \epsilon\pi\lambda\eta\sigma\theta\eta\varsigma\alpha\nu \alpha\iota \eta\mu\epsilon\rho\alpha\iota \tau\omicron\upsilon \tau\epsilon\kappa\epsilon\iota\nu \alpha\upsilon\tau\eta\nu$ (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. $\epsilon\gamma\epsilon\nu\epsilon\tau\omicron$] (10/12) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.6}}$ $\rightarrow\text{A}_{\text{luk.2.6}}$ || IV: 20001
 - $\epsilon\gamma\epsilon$ [?] $\epsilon\tau\omicron$: XIII: 30013
 - $\omega\varsigma$: V: 20005
2. $\delta\epsilon$] (12/12) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.6}}$ $\rightarrow\text{A}_{\text{luk.2.6}}$ || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013
3. $\epsilon\nu$] (11/12) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.6}}$ $\rightarrow\text{A}_{\text{luk.2.6}}$ || IV: 20001 XIII: 30013
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
4. $\tau\omega$] (9/12) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.6}}$ || IV: 20001 XIII: 30013
 - $\tau\omega\iota$: $\rightarrow\text{A}_{\text{luk.2.6}}$
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
5. $\epsilon\iota\nu\alpha\iota$] (11/12) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.6}}$ $\rightarrow\text{A}_{\text{luk.2.6}}$ || IV: 20001 XIII: 30013

- *either missing or lacuna*: V: 20005

6. $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma]$ (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.6} \rightarrow A_{luk.2.6} || IV: 20001 XIII: 30013

- *either missing or lacuna*: V: 20005

7. $\epsilon\kappa\epsilon\iota]$ (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.6} \rightarrow A_{luk.2.6} || IV: 20001 XIII: 30013

- *παρεγεινοντο*: V: 20005

8. $\epsilon\pi\lambda\eta\sigma\theta\eta\sigma\alpha\nu]$ (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.6} \rightarrow A_{luk.2.6} || IV: 20001 XIII: 30013

- *ετελεσθησαν*: V: 20005

9. $\alpha\iota]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.6} \rightarrow A_{luk.2.6} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013

10. $\eta\mu\epsilon\rho\alpha\iota]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.6} \rightarrow A_{luk.2.6} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013

11. $\tau\omicron\upsilon]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.6} \rightarrow A_{luk.2.6} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013

12. $\tau\epsilon\kappa\epsilon\iota\nu]$ (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.6} \rightarrow A_{luk.2.6} || V: 20005 XIII: 30013

- *τεκιν*: IV: 20001

13. $\alpha\upsilon\tau\eta\nu]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.6} \rightarrow A_{luk.2.6} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013

Verse 2:7

Byz^{RP}: και¹ ετεκεν² τον³ υιον⁴ αυτης⁵ τον⁶ πρωτοτοκον⁷
και⁸ εσπαργανωσεν⁹ αυτον¹⁰ και¹¹ ανεκλινεν¹²
αυτον¹³ εν¹⁴ τη¹⁵ φατνη¹⁶ διοτι¹⁷ ουκ¹⁸ ην¹⁹ αυτοις²⁰
τοπος²¹ εν²² τω²³ καταλυματι²⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XI: 39343
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10004
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹³	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁴	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

¹³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ετεκεν	IV
τον	IV
υιον	IV
αυτης	IV
τον	IV
πρωτοτοκον	IV
και	IV
εσπαργανωσεν	IV
αυτον	IV
και	IV
ανεκλινεν	IV
αυτον	IV
εν	IV
τη	XII

Reading	Earliest attestation (century)
φατνη	IV
διοτι	IV
ουκ	IV
ην	IV
αυτοις	IV
τοπος	IV
εν	IV
τω	IV
καταλυματι	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.7} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.
- \rightarrow A_{luk.2.7} group, attesting to και ετεκε τον υιον αυτης τον πρωτοτοκον και εσπαργανωσεν αυτον και ανεκλινεν αυτον εν τη φατνη διοτι ουκ ην αυτοις τοπος εν τω καταλυματι (2): XV: 30069 32886
- \rightarrow B_{luk.2.7} group, attesting to και ετεκεν τον υιον αυτης τον πρωτοτοκον και εσπαργανωσεν αυτον και ανεκλινεν αυτον εν φατνη διοτι ουκ ην αυτοις τοπος εν τω καταλυματι (2): IV: 20003 V: 20002
- \rightarrow C_{luk.2.7} group, attesting to και ετεκεν τον υιον αυτης τον πρωτοτοκον και εσπαργανωσεν αυτον και ανεκλινεν αυτον εν φατνη διοτι ουκ ην αυτοις τοπος εν τω καταλυματι (2): V: 20005 IX: 20038

Apparatus

1. και] (11/11) \rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} || IV: 20001 V: 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013
2. ετεκεν] (8/11) \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} || IV: 20001 V: 20032 XII: 30001 XIII: 30013
 - ετεκε: \rightarrow A_{luk.2.7} || XII: 30022
3. τον] (11/11) \rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} || IV: 20001 V: 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013
4. υιον] (11/11) \rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} || IV: 20001 V: 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013
5. αυτης] (11/11) \rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} || IV: 20001 V: 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013

6. τον] (10/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001 XII: 30001
30022 XIII: 30013

- *either missing or lacuna*: V: 20032

7. πρωτοτοκον] (10/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001 XII:
30001 30022 XIII: 30013

- *either missing or lacuna*: V: 20032

8. και] (11/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001 V: 20032 XII:
30001 30022 XIII: 30013

9. εσπαργανωσεν] (11/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001
V: 20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013

10. αυτον] (11/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001 V: 20032
XII: 30001 30022 XIII: 30013

11. και] (11/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001 V: 20032 XII:
30001 30022 XIII: 30013

12. ανεκλινεν] (9/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001 V: 20032 XII:
30001 30022 XIII: 30013

- ανεκλινεν: $\rightarrow B_{\text{luk.2.7}}$

13. αυτον] (11/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001 V: 20032
XII: 30001 30022 XIII: 30013

14. εν] (10/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ V: 20032 XII: 30001 30022
XIII: 30013

- επι: IV: 20001

15. τη] (3/11) $\rightarrow A_{\text{luk.2.7}} \parallel$ XII: 30001

- τη: XII: 30022
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{luk.2.7}} \rightarrow C_{\text{luk.2.7}} \parallel$ IV: 20001 V:
20032 XIII: 30013

16. φατνη] (9/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V: 20032
XIII: 30013

• φατνηι: XII: 30001 30022

17. διοτι] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V: 20032
XII: 30001 30022 XIII: 30013

18. ουκ] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V: 20032 XII:
30001 30022 XIII: 30013

19. ην] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V: 20032 XII:
30001 30022 XIII: 30013

20. αυτοις] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V: 20032
XII: 30001 30022 XIII: 30013

21. τοπος] (10/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V: 20032
XII: 30001 30022

• τοπ[?]ς: XIII: 30013

22. εν] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V: 20032 XII:
30001 30022 XIII: 30013

23. τω] (9/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V: 20032 XIII:
30013

• τωι: XII: 30001 30022

24. καταλυματι] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.7} \rightarrow B_{luk.2.7} \rightarrow C_{luk.2.7} \parallel$ IV: 20001 V:
20032 XII: 30001 30022 XIII: 30013

Verse 2:8

Byz^{RP}: και¹ ποιμενες² ησαν³ εν⁴ τη⁵ χωρα⁶ τη⁷ αυτη⁸
αγραυλουντες⁹ και¹⁰ φυλασσοντες¹¹ φυλακας¹² της¹³
νυκτος¹⁴ επι¹⁵ την¹⁶ ποιμνην¹⁷ αυτων¹⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IX: 20038
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁵	1	Corr.: 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁶	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

¹⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ποιμενες	IV
ησαν	IV
εν	IV
τη	IV
χωρα	IV
τη	IV
αυτη	IV
αγραυλουντες	IV
και	IV
φυλασσοντες	IV
φυλακας	IV
της	IV
νυκτος	IV
επι	IV
την	IV
ποιμνην	IV
αυτων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.8} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): IV: 20003 V: 20002 20032 XI: 30343 XV: 32886
- →**A**_{luk.2.8} **group**, attesting to και ποιμενες ησαν εν τη χωραι τη αυτηι αγραυλουντες και φυλασσοντες φυλακας της νυκτος επι της ποιμνης αυτων (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. και] (10/11) →**unanimous**_{luk.2.8} →**A**_{luk.2.8} || IV: 20001 XIII: 30013 XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
2. ποιμενες] (9/11) →**unanimous**_{luk.2.8} →**A**_{luk.2.8} || V: 20005 XIII: 30013
 - ποιμαινες: IV: 20001 XV: 30069
3. ησαν] (10/11) →**unanimous**_{luk.2.8} →**A**_{luk.2.8} || IV: 20001 XIII: 30013 XV: 30069

- δε ησαν: V: 20005
4. εν] (11/11) →unanimous_{luk.2.8} →A_{luk.2.8} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
5. τη] (9/11) →unanimous_{luk.2.8} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
- τηι: →A_{luk.2.8}
6. χωρα] (7/11) →unanimous_{luk.2.8} || IV: 20001 XIII: 30013
- [?]α: V: 20005
 - αυτη χωρα: XV: 30069
 - χωραι: →A_{luk.2.8}
7. τη] (7/11) →unanimous_{luk.2.8} || IV: 20001 XIII: 30013
- τηι: →A_{luk.2.8}
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 XV: 30069
8. αυτη] (7/11) →unanimous_{luk.2.8} || IV: 20001 XIII: 30013
- αυτηι: →A_{luk.2.8}
 - ταυτη: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: XV: 30069
9. αγραυλουντες] (11/11) →unanimous_{luk.2.8} →A_{luk.2.8} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
10. και] (11/11) →unanimous_{luk.2.8} →A_{luk.2.8} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
11. φυλασσοντες] (11/11) →unanimous_{luk.2.8} →A_{luk.2.8} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069
12. φυλακας] (10/11) →unanimous_{luk.2.8} →A_{luk.2.8} || IV: 20001 XIII: 30013 XV: 30069
- τας φυλακας: V: 20005

13. $\tau\eta\varsigma]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.8} $\rightarrow A_{luk.2.8}$ \parallel IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069

14. $\nu\kappa\tau\omicron\varsigma]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.8} $\rightarrow A_{luk.2.8}$ \parallel IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069

15. $\epsilon\pi\iota]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.8} $\rightarrow A_{luk.2.8}$ \parallel IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069

16. $\tau\eta\nu]$ (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.8} \parallel IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069

- $\tau\eta\varsigma:$ $\rightarrow A_{luk.2.8}$

17. $\pi\omicron\iota\mu\nu\eta\nu]$ (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.8} \parallel IV: 20001 V: 20005 XV: 30069

- $\pi\iota\mu\nu\eta\nu:$ XIII: 30013
- $\pi\omicron\iota\mu\nu\eta\varsigma:$ $\rightarrow A_{luk.2.8}$

18. $\alpha\upsilon\tau\omega\nu]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.8} $\rightarrow A_{luk.2.8}$ \parallel IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069

Verse 2:9

Byz^{RP}: και¹ ιδου² αγγελος³ κυριου⁴ επεστη⁵ αυτοις⁶
και⁷ δοξα⁸ κυριου⁹ περιελαμψεν¹⁰ αυτους¹¹ και¹²
εφοβηθησαν¹³ φοβον¹⁴ μεγαν¹⁵

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁷	2	Corr.: 20001 ^c ? 20002 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁸	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

¹⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ιδου	V
αγγελος	IV
κυριου	IV
επεστη	IV
αυτοις	IV
και	IV
δοξα	IV
κυριου	IV
περιελαμψεν	IV
αυτους	IV
και	IV
εφοβηθησαν	IV
φοβον	IV
μεγαν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.9} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. καὶ] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
2. ἰδοὺ] (9/12) →**unanimous**_{luk.2.9} || V: 20002 20005 XV: 32886
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20032
3. αγγελος] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
4. κυρίου] (11/12) →**unanimous**_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032
 - *either missing or lacuna*: XV: 32886

5. επεστη] (12/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
6. αυτοις] (12/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
7. και] (12/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
8. δοξα] (11/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XV: 32886
- δοξαν: V: 20002
9. κυριου] (11/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XV: 32886
- *either missing or lacuna*: V: 20005
10. περιελαμψεν] (11/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
- επελαμψεν: IV: 20001
11. αυτους] (11/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
- αυτοις: IV: 20001
12. και] (12/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
13. εφοβηθησαν] (12/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
14. φοβον] (11/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 XV: 32886
- *either missing or lacuna*: IV: 20003
15. μεγαν] (10/12) →unanimous_{luk.2.9} || IV: 20001 V: 20002 20005 XV: 32886

- μεγαν σφοδρα: V: 20032
- σφοδρα: IV: 20003

Verse 2:10

Byz^{RP}: και¹ ειπεν² αυτοις³ ο⁴ αγγελος⁵ μη⁶ φοβεισθε⁷
ιδου⁸ γαρ⁹ ευαγγελιζομαι¹⁰ υμιν¹¹ χαραν¹² μεγαλην¹³
ητις¹⁴ εσται¹⁵ παντι¹⁶ τω¹⁷ λαω¹⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: 20005
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 20002^c?
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁹	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁰	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

¹⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (1).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ειπεν	IV
αυτοις	IV
ο	IV
αγγελος	IV
μη	IV
φοβεισθε	IV
ιδου	IV
γαρ	IV
ευαγγελιζομαι	IV
υμιν	IV
χαραν	IV
μεγαλην	IV
ητις	IV
εσται	IV
παντι	IV
τω	IV
λαω	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{luk.2.10}** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): IV: 20003 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069
- →**A_{luk.2.10}** group, attesting to και ειπεν αυτοις ο αγγελος μη φοβεισθαι ιδου γαρ ευαγγελιζομαι υμιν χαραν μεγαλην ητις εσται παντι τω λαω (2): V: 20032 || Corr.: 20002^c?

Apparatus

1. και] (12/12) →**unanimous_{luk.2.10}** →**A_{luk.2.10}** || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
2. ειπεν] (12/12) →**unanimous_{luk.2.10}** →**A_{luk.2.10}** || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
3. αυτοις] (12/12) →**unanimous_{luk.2.10}** →**A_{luk.2.10}** || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
4. ο] (11/12) →**unanimous_{luk.2.10}** →**A_{luk.2.10}** || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886

- *either missing or lacuna*: V: 20002
5. αγγελος] (11/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
- *either missing or lacuna*: V: 20002
6. μη] (12/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
7. φοβεισθε] (7/12) →unanimous_{luk.2.10} || XII: 30001 30022 XV: 32886
- φοβεισθαι: →A_{luk.2.10} || V: 20002
 - φοβησθαι: IX: 20038
 - φοβισθε: IV: 20001
8. ιδου] (12/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
9. γαρ] (12/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
10. ευαγγελιζομαι] (12/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
11. υμιν] (11/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022
- υμ[?]ν: XV: 32886
12. χαρην] (12/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
13. μεγαλην] (12/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
14. ητις] (12/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886
15. εσται] (11/12) →unanimous_{luk.2.10} →A_{luk.2.10} || V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886

- εστιν: IV: 20001

16. παντι] (12/12) → unanimous_{luk.2.10} → A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002
IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 32886

17. τω] (11/12) → unanimous_{luk.2.10} → A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002 IX:
20038 XII: 30001 XV: 32886

- τωι: XII: 30022

18. λαω] (10/12) → unanimous_{luk.2.10} → A_{luk.2.10} || IV: 20001 V: 20002
IX: 20038 XV: 32886

- λαωι: XII: 30001 30022

Verse 2:11

Byz^{RP}: οτι¹ ετεχθη² υμιν³ σημερον⁴ σωτηρ⁵ ος⁶ εστιν⁷
 χριστος⁸ κυριος⁹ εν¹⁰ πολει¹¹ δαυιδ¹²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: 20002
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²¹	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²²	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

²¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
οτι	IV
ετεχθη	IV
υμιν	IV
σημερον	IV
σωτηρ	IV
ος	IV
εστιν	IV
χριστος	IV
κυριος	IV
εν	IV
πολει	IV
δαυιδ	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.11} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- \rightarrow A_{luk.2.11} group, attesting to οτι ετεχθη υμιν σημερον σωτηρ ος εστι χριστος κυριος εν πολει δαυιδ (2): XI: 30343 XII: 30022

Apparatus

1. οτι] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 XV: 32886
2. ετεχθη] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 XV: 32886
3. υμιν] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30001 XV: 32886
 - υμειν: V: 20005
4. σημερον] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 XV: 32886
5. σωτηρ] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 XV: 32886
6. ος] (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032

- ο: XII: 30001
 - *either missing or lacuna*: XV: 32886
7. $\epsilon\sigma\tau\iota\nu]$ (7/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \parallel IV: 20001 20003 V: 20005 20032
- $\epsilon\sigma\tau\iota:$ \rightarrow A_{luk.2.11} \parallel XII: 30001
 - *either missing or lacuna*: XV: 32886
8. $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\varsigma]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} \parallel IV: 20001 20003
V: 20005 XII: 30001 XV: 32886
- κυριος χριστος: V: 20032
9. $\kappa\upsilon\rho\iota\omicron\varsigma]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} \parallel IV: 20001 20003 V:
20005 XII: 30001 XV: 32886
- *either missing or lacuna*: V: 20032
10. $\epsilon\nu]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} \parallel IV: 20001 20003 V:
20005 20032 XII: 30001 XV: 32886
11. $\pi\omicron\lambda\epsilon\iota]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} \parallel IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30001 XV: 32886
- $\pi\omicron\lambda\iota:$ IV: 20001
12. $\delta\alpha\upsilon\iota\delta]$ (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.11} \rightarrow A_{luk.2.11} \parallel IV: 20001 XII: 30001
XV: 32886
- $\delta\alpha\upsilon\epsilon\iota\delta:$ IV: 20003 V: 20005 20032

Verse 2:12

Byz^{RP}: και¹ τουτο² υμιν³ το⁴ σημειον⁵ ευρησετε⁶
βρεφος⁷ εσπαργανωμενον⁸ κειμενον⁹ εν¹⁰ φατνη¹¹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: 20032
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²³	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁴	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

²³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
τουτο	IV
υμιν	IV
το	IV
σημειον	IV
ευρησετε	IV
βρεφος	IV
εσπαργανωμενον	IV
κειμενον	V
εν	IV
φατνη	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (11) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.12} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: 30343

Apparatus

1. καὶ] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.12} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
 - *either missing or lacuna*: XV: 30079
2. τοῦτο] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.12} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 32886
 - το[?]: XII: 30022
 - *either missing or lacuna*: XV: 30079
3. ὑμῖν] (9/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.12} || IV: 20003 IX: 20038 XII: 30001
30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
 - ἡμῖν: IV: 20001
 - ὑμῖν: V: 20002 20005
4. το] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.12} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003
5. σημειον] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.12} || IV: 20003 V: 20002 20005 IX:
20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
 - σημειον: XV: 32886
 - σημειον: IV: 20001

6. ευρησετε] (6/12) →unanimous_{luk.2.12} || IV: 20003 XII: 30001 30022
XV: 30079 32886
- εστω ευρησετε: V: 20005
 - ευρησεται: IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
7. βρεφος] (11/12) →unanimous_{luk.2.12} || IV: 20001 20003 V: 20002
20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- βλεφος: XV: 32886
8. εσπαργανωμενον] (10/12) →unanimous_{luk.2.12} || IV: 20003 V:
20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30079 32886
- εσπαργανομενον: XV: 30069
 - εσσπαργανωμενον: IV: 20001
9. κειμενον] (6/12) →unanimous_{luk.2.12} || V: 20002 XIII: 30013 XV:
30069 30079 32886
- και κειμενον: IV: 20003 IX: 20038 XII: 30001 30022
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20005
10. εν] (11/12) →unanimous_{luk.2.12} || IV: 20003 V: 20002 20005 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
- επι: IV: 20001
11. φατνη] (9/12) →unanimous_{luk.2.12} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005
IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- τη φατνη: XV: 30079
 - φατνηι: XII: 30001 30022

Verse 2:13

Byz^{RP}: και¹ εξαιφνης² εγενετο³ συν⁴ τω⁵ αγγελω⁶
 πληθος⁷ στρατιας⁸ ουρανιου⁹ αινουντων¹⁰ τον¹¹
 θεον¹² και¹³ λεγοντων¹⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: 20001
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁵	3	Corr.: 20003 ^c ? 20005 ^c ? 20038 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁶	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

²⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εξαιφνης	IV
εγενετο	IV
συν	IV
τω	IV
αγγελω	IV
πληθος	IV
στρατιας	V
ουρανιου	V
αινουντων	IV
τον	IV
θεον	IV
και	IV
λεγοντων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.13} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): XI: 30343 XV: 30069 30079 32886
- →**A**_{luk.2.13} **group**, attesting to και εξεφνης εγενετο συν τω αγγελω πληθος στρατιας ουρανιου αινουντων τον θεον και λεγοντων (3): V: 20002 20032 XIII: 30013

Apparatus

1. και] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.13} →**A**_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
2. εξαιφνης] (7/12) →**unanimous**_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 XII: 30001
 - εξα[?]φνης: XII: 30022
 - εξεφνης: →**A**_{luk.2.13} || IX: 20038
3. εγενετο] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.13} →**A**_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022

4. συν] (12/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
5. τω] (11/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
- τωι: XII: 30022
6. αγγελω] (10/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038
- αγγελωι: XII: 30001 30022
7. πληθος] (12/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
8. στρατιας] (9/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IX: 20038 XII: 30001
- στρατ[?]ας: XII: 30022
 - στρατειας: IV: 20003 V: 20005
9. ουρανιου] (10/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IX: 20038 XII: 30001 30022
- ουρανου: IV: 20003 V: 20005
10. αιουντων] (11/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IV: 20003 IX: 20038 XII: 30001 30022
- αιουντων: V: 20005
11. τον] (12/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
12. θεον] (12/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
13. και] (12/12) →unanimous_{luk.2.13} →A_{luk.2.13} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022

14. λεγοντων] (11/12) → unanimous_{luk.2.13} → A_{luk.2.13} || IV: 20003 V:
 20005 XII: 30001 30022

- λεγοντον: IX: 20038

Verse 2:14

Byz^{RP}: δοξα¹ εν² υψιστοις³ θεω⁴ και⁵ επι⁶ γης⁷ ειρηνη⁸
εν⁹ ανθρωποις¹⁰ ευδοκια¹¹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁷	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁸	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

²⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
δοξα	IV
εν	IV
υψιστοις	IV
θεω	IV
και	IV
επι	IV
γης	IV
ειρηνη	IV
εν	IV
ανθρωποις	IV
ευδοκια	IX

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 10 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.14} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- \rightarrow A_{luk.2.14} group, attesting to δοξα εν υψιστοις θεω και επι γης ειρηνη εν ανθρωποις ευδοκιας (3): IV: 20003 V: 20002 20005
- \rightarrow B_{luk.2.14} group, attesting to δοξα εν υψιστοις θωι και επι γης ειρηνη εν ανθρωποις ευδοκια (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. δοξα] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.14} \rightarrow A_{luk.2.14} \rightarrow B_{luk.2.14} || IV: 20001 V: 20032 XV: 32886
2. εν] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.14} \rightarrow A_{luk.2.14} \rightarrow B_{luk.2.14} || IV: 20001 V: 20032 XV: 32886
3. υψιστοις] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.14} \rightarrow A_{luk.2.14} \rightarrow B_{luk.2.14} || IV: 20001 V: 20032 XV: 32886
4. θεω] (11/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.14} \rightarrow A_{luk.2.14} || IV: 20001 V: 20032 XV: 32886
 - θωι: \rightarrow B_{luk.2.14}
5. και] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.14} \rightarrow A_{luk.2.14} \rightarrow B_{luk.2.14} || IV: 20001 V: 20032 XV: 32886

6. $\epsilon\pi\iota]$ (13/13) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.14}} \rightarrow A_{\text{luk.2.14}} \rightarrow B_{\text{luk.2.14}} \parallel$ IV: 20001
V: 20032 XV: 32886

7. $\gamma\eta\varsigma]$ (13/13) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.14}} \rightarrow A_{\text{luk.2.14}} \rightarrow B_{\text{luk.2.14}} \parallel$ IV: 20001
V: 20032 XV: 32886

8. $\epsilon\iota\rho\eta\nu\eta]$ (12/13) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.14}} \rightarrow A_{\text{luk.2.14}} \rightarrow B_{\text{luk.2.14}} \parallel$ V:
20032 XV: 32886

- $\iota\rho\eta\nu\eta$: IV: 20001

9. $\epsilon\nu]$ (13/13) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.14}} \rightarrow A_{\text{luk.2.14}} \rightarrow B_{\text{luk.2.14}} \parallel$ IV: 20001 V:
20032 XV: 32886

10. $\alpha\nu\theta\rho\omega\pi\omicron\iota\varsigma]$ (13/13) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.14}} \rightarrow A_{\text{luk.2.14}} \rightarrow B_{\text{luk.2.14}} \parallel$ IV:
20001 V: 20032 XV: 32886

11. $\epsilon\upsilon\delta\omicron\kappa\iota\alpha]$ (7/13) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.14}} \rightarrow B_{\text{luk.2.14}}$

- $\epsilon\upsilon\delta\omicron\kappa\epsilon\iota\alpha\varsigma$: V: 20032
- $\epsilon\upsilon\delta\omicron\kappa\iota\alpha\nu$: XV: 32886
- $\epsilon\upsilon\delta\omicron\kappa\iota\alpha\varsigma$: $\rightarrow A_{\text{luk.2.14}} \parallel$ IV: 20001

Verse 2:15

Byz^{RP}: και¹ εγενετο² ως³ απηλθον⁴ απ⁵ αυτων⁶ εις⁷
τον⁸ ουρανον⁹ οι¹⁰ αγγελοι¹¹ και¹² οι¹³ ανθρωποι¹⁴
οι¹⁵ ποιμενες¹⁶ ειπον¹⁷ προς¹⁸ αλληλους¹⁹ διελθωμεν²⁰
δη²¹ εως²² βηθλεεμ²³ και²⁴ ιδωμεν²⁵ το²⁶ ρημα²⁷
τουτο²⁸ το²⁹ γεγονος³⁰ ο³¹ ο³² κυριος³³ εγνωρισεν³⁴
ημιν³⁵

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁹	3	Corr.: 20001 ^{c?} 20005 ^{c?} 30013 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁰	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

²⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εγενετο	IV
ως	IV
απηλθον	IV
απ	IV
αυτων	IV
εις	IV
τον	IV
ουρανον	IV
οι	IV
αγγελοι	IV

Reading	Earliest attestation (century)
και	V
οι	V
ανθρωποι	V
οι	IV
ποιμενες	IV
ειπον	V
προς	IV
αλληλους	IV
διελθωμεν	IV
δη	IV
εως	IV
βηθλεεμ	IV
και	IV
ιδωμεν	IV
το	IV
ρημα	IV
τουτο	IV
το	IV
γεγονος	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
ο	IV
κυριος	IV
εγνωρισεν	IV
ημιν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{luk.2.15}** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XV: [32886](#)
- →**A_{luk.2.15}** group, attesting to και εγενετο ως απηλθον απ αυτων εις τον ουρανον οι αγγελοι οι ποιμενες ελαλουν προς αλληλους διελθωμεν δη εως βηθλεεμ και ιδωμεν το ρημα τουτο το γεγονος ο ο κυριος εγνωρισεν ημιν (2): IV: [20003](#) V: [20032](#)

Apparatus

1. $\kappa\alpha\iota$] (9/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
2. $\epsilon\gamma\epsilon\nu\epsilon\tau\omicron$] (9/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
3. $\omega\varsigma$] (9/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
4. $\alpha\pi\eta\lambda\theta\omicron\nu$] (9/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
5. $\alpha\pi$] (7/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002 XII:
30001 XIII: 30013
 - $\omicron\iota$ $\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\iota$ $\alpha\pi$: V: 20005 XV: 30079
6. $\alpha\upsilon\tau\omega\nu$] (9/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
7. $\epsilon\iota\varsigma$] (8/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XV: 30079
 - $\omicron\iota$ $\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\iota$ $\epsilon\iota\varsigma$: XIII: 30013
8. $\tau\omicron\nu$] (9/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
9. $\omicron\upsilon\rho\alpha\nu\omicron\nu$] (9/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
10. $\omicron\iota$] (6/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002 XII:
30001
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 XIII: 30013 XV: 30079
11. $\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\iota$] (6/9) \rightarrow unanimous_{luk.2.15} $\rightarrow A_{luk.2.15}$ || IV: 20001 V: 20002
XII: 30001

- *either missing or lacuna*: V: 20005 XIII: 30013 XV: 30079
12. καὶ] (4/9) →unanimous_{luk.2.15} || V: 20002 20005 XIII: 30013
- *either missing or lacuna*: →A_{luk.2.15} || IV: 20001 XII: 30001 XV: 30079
13. οὐ] (5/9) →unanimous_{luk.2.15} || V: 20002 20005 XIII: 30013 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: →A_{luk.2.15} || IV: 20001 XII: 30001
14. ἀνθρώποι] (5/9) →unanimous_{luk.2.15} || V: 20002 20005 XIII: 30013 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: →A_{luk.2.15} || IV: 20001 XII: 30001
15. οὐ] (8/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || V: 20002 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
16. ποιμένες] (7/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
- ποιμαίνεις: IV: 20001 V: 20002
17. εἶπον] (6/9) →unanimous_{luk.2.15} || V: 20002 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
- ἐλάλουν: →A_{luk.2.15} || IV: 20001
18. πρὸς] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
19. ἀλλήλους] (8/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005 XII: 30001 XV: 30079
- αὐτοῦς: XIII: 30013

20. διελθωμεν] (8/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

- λεγοντες διελθωμεν: IV: 20001

21. δη] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

22. εως] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

23. βηθλεεμ] (8/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013

- εις βηθλεεμ: XV: 30079

24. και] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

25. ιδωμεν] (8/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XV: 30079

- ειδομεν: XIII: 30013

26. το] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

27. ρημα] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

28. τουτο] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

29. το] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

30. γεγονος] (8/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

- γεγονως: V: 20005

31. ο] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
32. ο] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
33. κυριος] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V: 20002
20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
34. εγνωρισεν] (9/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 V:
20002 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
35. ημιν] (7/9) →unanimous_{luk.2.15} →A_{luk.2.15} || IV: 20001 XII: 30001
XIII: 30013 XV: 30079

- ημειν: V: 20002 20005

Verse 2:16

Byz^{RP}: και¹ ηλθον² σπευσαντες³ και⁴ ανευρον⁵ την⁶
 τε⁷ μαριαμ⁸ και⁹ τον¹⁰ ιωσηφ¹¹ και¹² το¹³ βρεφος¹⁴
 κειμενον¹⁵ εν¹⁶ τη¹⁷ φατνη¹⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³¹	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³²	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

³¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ηλθον	IV
σπευσαντες	IV
και	IV
ανευρον	IV
την	IV
τε	IV
μαριαμ	IV
και	IV
τον	IV
ιωσηφ	IV
και	IV
το	IV
βρεφος	IV
κειμενον	IV
εν	IV
τη	IV
φατνη	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 8 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.16} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XI: 30343 XV: 32886
- \rightarrow A_{luk.2.16} group, attesting to και ηλθον σπευσαντες και ευρον την τε μαριαμ και τον ιωσηφ και το βρεφος κειμενον εν τη φατνη (3): XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. και] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.16} \rightarrow A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005 20032 XII: 30022 XV: 30079
2. ηλθον] (11/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.16} \rightarrow A_{luk.2.16} || V: 20005 XII: 30022 XV: 30079
 - ηλθαν: IV: 20003 V: 20032
3. σπευσαντες] (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.16} \rightarrow A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20032 XII: 30022 XV: 30079
 - σπευδοντες: V: 20005

4. **και]** (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079
5. **ανευρον]** (6/13) →unanimous_{luk.2.16} || XV: 30079
- ανευραν: IV: 20003
 - ευρον: →A_{luk.2.16} || V: 20005 20032 XII: 30022
6. **την]** (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079
7. **τε]** (12/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20032 XII:
30022 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: V: 20005
8. **μαριαμ]** (12/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V:
20032 XII: 30022 XV: 30079
- μαριαν: V: 20005
9. **και]** (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079
10. **τον]** (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079
11. **ωσηφ]** (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079
12. **και]** (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079
13. **το]** (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079
14. **βρεφος]** (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079
15. **κειμενον]** (12/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V:
20005 20032 XII: 30022

- γυμνον κειμενον: XV: 30079

16. εν] (13/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XII: 30022 XV: 30079

17. τη] (12/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XV: 30079

- τηι: XII: 30022

18. φατνη] (12/13) →unanimous_{luk.2.16} →A_{luk.2.16} || IV: 20003 V: 20005
20032 XV: 30079

- φατνηι: XII: 30022

Verse 2:17

Byz^{RP}: ἰδοντες¹ δε² διεγνωρισαν³ περι⁴ του⁵ ρηματος⁶
του⁷ λαληθεντος⁸ αυτοις⁹ περι¹⁰ του¹¹ παιδιου¹²
τουτου¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XIII: 30013
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³³	1	Corr.: 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁴	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

³³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ιδοντες	IV
δε	IV
διεγνωρισαν	V
περι	IV
του	IV
ρηματος	IV
του	IV
λαληθεντος	IV
αυτοις	IV
περι	IV
του	IV
παιδιου	IV
τουτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 9 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.17} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): V: 20002 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079
- \rightarrow A_{luk.2.17} group, attesting to ἰδοντες δε εγνωρισαν περι του ρηματος του λαληθεντος αυτοις περι του παιδιου τουτου (4): IV: 20001 20003 V: 20032 XV: 32886

Apparatus

1. ἰδοντες] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
2. δε] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
3. διεγνωρισαν] (6/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} || XII: 30001
 - διεγνωρησαν: IX: 20038
 - εγνωρισαν: \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005
4. περι] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 XII: 30001
 - περη: IX: 20038
5. του] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001

6. ρηματος] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
7. του] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
8. λαληθεντος] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
9. αυτοις] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
10. περι] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
11. του] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
12. παιδιου] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17} || V: 20005 XII: 30001
- πεδιου: IX: 20038
13. τουτου] (9/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.17} \rightarrow A_{luk.2.17}
- *either missing or lacuna*: V: 20005 IX: 20038 XII: 30001

Verse 2:18

Byz^{RP}: και¹ παντες² οι³ ακουσαντες⁴ εθαυμασαν⁵ περι⁶
των⁷ λαληθεντων⁸ υπο⁹ των¹⁰ ποιμενων¹¹ προς¹²
αυτους¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³⁵	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁶	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

³⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
παντες	IV
οι	IV
ακουσαντες	IV
εθαυμασαν	IV
περι	IV
των	IV
λαληθεντων	IV
υπο	IV
των	IV
ποιμενων	IV
προς	IV
αυτους	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 9 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous_{luk.2.18} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (9): IV: 20001 20003 V: 20002 20032 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886

Apparatus

1. καὶ] (13/13) →unanimous_{luk.2.18} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
2. πάντες] (13/13) →unanimous_{luk.2.18} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
3. οἱ] (12/13) →unanimous_{luk.2.18} || V: 20005 IX: 20038 XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: XII: 30001
4. ἀκουσάντες] (12/13) →unanimous_{luk.2.18} || IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
 - ἀκουόντες: V: 20005
5. ἐθαυμασάν] (12/13) →unanimous_{luk.2.18} || IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
 - ἐθαυμάζον: V: 20005
6. περὶ] (12/13) →unanimous_{luk.2.18} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001

- $\pi[?]\iota$: XV: 30079

7. $\tau\omega\nu]$ (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.18} \parallel V: 20005 XII: 30001 XV: 30079

- $\tau\omicron\nu$: IX: 20038

8. $\lambda\alpha\lambda\eta\theta\epsilon\nu\tau\omega\nu]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.18} \parallel V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079

9. $\upsilon\pi\omicron]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.18} \parallel V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079

10. $\tau\omega\nu]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.18} \parallel V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079

11. $\pi\omicron\iota\mu\epsilon\nu\omega\nu]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.18} \parallel V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079

12. $\pi\rho\omicron\varsigma]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.18} \parallel V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079

13. $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.18} \parallel V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079

Verse 2:19

Byz^{RP}: η¹ δε² μαριαμ³ παντα⁴ συνετηρει⁵ τα⁶ ρηματα⁷
ταυτα⁸ συμβαλλουσα⁹ εν¹⁰ τη¹¹ καρδια¹² αυτης¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³⁷	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁸	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

³⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
η	IV
δε	IV
μαριαμ	V
παντα	IV
συνετηρει	IV
τα	IV
ρηματα	IV
ταυτα	IV
συμβαλλουσα	IV
εν	IV
τη	IV
καρδια	IV
αυτης	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous_{luk.2.19} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): V: 20002 XI: 30343 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 32886

Apparatus

1. η] (13/13) →unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069 30079
2. δε] (13/13) →unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069 30079
3. μαριαμ] (9/13) →unanimous_{luk.2.19} || V: 20032 XII: 30022 XV: 30069 30079
 - μαρια: IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038
4. παντα] (10/13) →unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XII: 30022
 - παντα: XV: 30069
 - συνετηρει παντα: V: 20005 XV: 30079
5. συνετηρει] (10/13) →unanimous_{luk.2.19} || IV: 20003 V: 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
 - συνετηρι: IV: 20001
 - either missing or lacuna: V: 20005 XV: 30079

6. $\tau\alpha]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069 30079
7. $\rho\eta\mu\alpha\tau\alpha]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069 30079
8. $\tau\alpha\upsilon\tau\alpha]$ (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069 30079
- *either missing or lacuna*: IV: 20003
9. $\sigma\upsilon\mu\beta\alpha\lambda\lambda\omicron\upsilon\sigma\alpha]$ (9/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.19} || IV: 20003 XII: 30022 XV: 30069 30079
- $\sigma\upsilon\mu\beta\alpha\lambda\lambda\omicron\upsilon\sigma\alpha$: IV: 20001 V: 20005 20032 IX: 20038
10. $\epsilon\nu]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069 30079
11. $\tau\eta]$ (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079
- $\tau\eta\iota$: XII: 30022
12. $\kappa\alpha\rho\delta\iota\alpha]$ (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079
- $\kappa\alpha\rho\delta\iota\alpha\iota$: XII: 30022
13. $\alpha\upsilon\tau\eta\varsigma]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.19} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069 30079

Verse 2:20

Byz^{RP}: και¹ υπεστρεψαν² οι³ ποιμενες⁴ δοξαζοντες⁵
και⁶ αινουουντες⁷ τον⁸ θεον⁹ επι¹⁰ πασιν¹¹ οις¹²
ηκουσαν¹³ και¹⁴ ειδον¹⁵ καθως¹⁶ ελαληθη¹⁷ προς¹⁸
αυτους¹⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XV: 30079
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³⁹	1	Corr.: 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴⁰	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

³⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
υπεστρεψαν	IV
οι	IV
ποιμενες	IV
δοξαζοντες	IV
και	IV
αινουουντες	IV
τον	IV
θεον	IV
επι	IV
πασιν	IV
οις	IV
ηκουσαν	IV
και	IV
ειδον	IV

Reading	Earliest attestation (century)
καθως	IV
ελαληθη	IV
προς	IV
αυτους	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 10 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{luk.2.20}** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): IV: 20003 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 32886
- →**A_{luk.2.20}** group, attesting to και υπεστρεψαν οι ποιμαινες δοξαζοντες και αινουντες τον θεον επι πασιν οις ηκουσαν και ιδον καθως ελαληθη προς αυτους (2): IV: 20001 V: 20002

- $\rightarrow B_{luk.2.20}$ group, attesting to και υπεστρεψαν οι ποιμενες δοξαζοντες και αινουντες τον θεον επι πασιν οις ηκουσαν και ιδον καθως ελαληθη προς αυτους (2): V: 20005 20032

Apparatus

1. και] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20}$ $\rightarrow B_{luk.2.20}$ || XIII: 30013
XV: 30069
2. υπεστρεψαν] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20}$ $\rightarrow B_{luk.2.20}$
 - οιπεστρεψαν: XV: 30069
 - υπεστρεψαν: XIII: 30013
3. οι] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20}$ $\rightarrow B_{luk.2.20}$ || XIII: 30013
XV: 30069
4. ποιμενες] (9/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow B_{luk.2.20}$ || XV: 30069
 - ποιμαινες: $\rightarrow A_{luk.2.20}$
 - ποιμεναις: XIII: 30013
5. δοξαζοντες] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20}$ $\rightarrow B_{luk.2.20}$ ||
XIII: 30013 XV: 30069
6. και] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20}$ $\rightarrow B_{luk.2.20}$ || XIII: 30013
XV: 30069
7. αινουντες] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20}$ $\rightarrow B_{luk.2.20}$ || XIII:
30013 XV: 30069
8. τον] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20}$ $\rightarrow B_{luk.2.20}$ || XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30013
9. θεον] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20}$ $\rightarrow B_{luk.2.20}$ || XV: 30069
 - τονθεον: XIII: 30013

10. $\epsilon\pi\iota]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII: 30013
XV: 30069
11. $\pi\alpha\sigma\iota\nu]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII:
30013 XV: 30069
12. $\omicron\iota\varsigma]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII: 30013
XV: 30069
13. $\eta\kappa\omicron\upsilon\sigma\alpha\nu]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII:
30013 XV: 30069
14. $\kappa\alpha\iota]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII: 30013
XV: 30069
15. $\epsilon\iota\delta\omicron\nu]$ (6/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20}
- $\iota\delta\omicron\nu:$ $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII: 30013 XV: 30069
16. $\kappa\alpha\theta\omega\varsigma]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII:
30013 XV: 30069
17. $\epsilon\lambda\alpha\lambda\eta\theta\eta]$ (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII:
30013
- $\epsilon\lambda\alpha\lambda\eta\theta\epsilon\iota:$ XV: 30069
18. $\pi\rho\omicron\varsigma]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII:
30013 XV: 30069
19. $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma]$ (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.20} $\rightarrow A_{luk.2.20} \rightarrow B_{luk.2.20} \parallel$ XIII:
30013 XV: 30069

Verse 2:21

Byz^{RP}: και¹ οτε² επλησθησαν³ ημεραι⁴ οκτω⁵ του⁶
περιτεμειν⁷ αυτον⁸ και⁹ εκληθη¹⁰ το¹¹ ονομα¹²
αυτου¹³ ιησους¹⁴ το¹⁵ κληθεν¹⁶ υπο¹⁷ του¹⁸ αγγελου¹⁹
προ²⁰ του²¹ συλληφθηναι²² αυτον²³ εν²⁴ τη²⁵
κοιλια²⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: 20005

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴¹	2	Corr.: 20001 ^{c?} 20003 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation⁴²	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

⁴¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
οτε	IV
επλησθησαν	IV
ημεραι	IV
οκτω	IV
του	IV
περιτεμειν	IV
αυτον	IV
και	IV
εκληθη	IV
το	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ονομα	IV
αυτου	IV
ιησους	IV
το	IV
κληθεν	IV
υπο	IV
του	IV
αγγελου	IV
προ	IV
του	IV
συλληφθηναι	XI
αυτον	IV
εν	IV
τη	IV
κοιλια	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.21} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XI: [30343](#)
- →**A**_{luk.2.21} **group**, attesting to και οτε επλησθησαν ημεραι οκτω του περιτεμειν αυτον και εκληθη το ονομα αυτου ιησους το κληθεν υπο του αγγελου προ του συλλημφθηναι αυτον εν τη κοιλια (2): IV: [20003](#)
V: [20002](#)
- →**B**_{luk.2.21} **group**, attesting to και οτε επλησθησαν ημεραι οκτω του περιτεμειν αυτον και εκληθη το ονομα αυτου ιησους το κληθεν υπο του αγγελου προ του συλλημφθηναι αυτον εν τη κοιλια (2): XII: [30001](#)
[30022](#)

Apparatus

1. **και**] (11/12) →**unanimous**_{luk.2.21} →**A**_{luk.2.21} →**B**_{luk.2.21} || IV: [20001](#)
V: [20032](#) IX: [20038](#) XV: [30069](#) [30079](#) [32886](#)

- **Και**: XIII: [30013](#)

2. οτε] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001
V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
3. επλησθησαν] (11/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} ||
IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
- επληρωθησαν: IX: 20038
4. ημεραι] (8/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV:
20001 V: 20032 IX: 20038
- αι ημεραι: XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
5. οκτω] (11/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001
V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079 32886
- οκτωΟΜτου: XIII: 30013
6. του] (11/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001
V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079 32886
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
7. περιτεμειν] (9/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || XIII:
30013 XV: 30069 30079 32886
- περητεμειν: IX: 20038
 - περιτεμιν: IV: 20001 V: 20032
8. αυτον] (9/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001
V: 20032 IX: 20038 XV: 32886
- το: XIII: 30013 XV: 30069 30079
9. και] (8/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V:
20032 XV: 32886
- παιδιον: XIII: 30013 XV: 30069
 - παιδιον και: XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: IX: 20038

10. εκληθη] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

11. το] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

12. ονομα] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

13. αυτου] (11/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079 32886

• either missing or lacuna: XIII: 30013

14. ιησους] (11/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079 32886

• αυτουιησους: XIII: 30013

15. το] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

16. κληθεν] (11/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

• λεχθεν: IV: 20001

17. υπο] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

18. του] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

19. αγγελου] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

20. προ] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

21. του] (12/12) →unanimous_{luk.2.21} →A_{luk.2.21} →B_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

22. συλληφθηναι] (6/12) → unanimous_{luk.2.21} → B_{luk.2.21} || XIII: 30013
XV: 30069 32886

- συλλημφθηναι: → A_{luk.2.21} || IV: 20001 IX: 20038
- συνλημφθηναι: V: 20032
- *either missing or lacuna*: XV: 30079

23. αυτον] (10/12) → unanimous_{luk.2.21} → A_{luk.2.21} → B_{luk.2.21} || V: 20032
IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886

- αυτην: IV: 20001
- *either missing or lacuna*: XV: 30079

24. εν] (12/12) → unanimous_{luk.2.21} → A_{luk.2.21} → B_{luk.2.21} || IV: 20001 V:
20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

25. τη] (10/12) → unanimous_{luk.2.21} → A_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032 IX:
20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

- τηι: → B_{luk.2.21}

26. κοιλια] (9/12) → unanimous_{luk.2.21} → A_{luk.2.21} || IV: 20001 V: 20032
IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886

- κοιλια συλληφθηναι αυτον: XV: 30079
- κοιλιαι: → B_{luk.2.21}

Verse 2:22

Byz^{RP}: και¹ οτε² επλησθησαν³ αι⁴ ημεραι⁵ του⁶
καθαρισμου⁷ αυτων⁸ κατα⁹ τον¹⁰ νομον¹¹ μωσεως¹²
ανηγαγον¹³ αυτον¹⁴ εις¹⁵ ιεροσολυμα¹⁶ παραστησαι¹⁷
τω¹⁸ κυριω¹⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 20003 ^c ?

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴³	1	Corr.: 20001 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴⁴	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁴³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (1).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
οτε	IV
επλησθησαν	IV
αι	IV
ημεραι	IV
του	IV
καθαρισμου	IV
αυτων	IV
κατα	IV
τον	IV
νομον	IV
μωσεως	V
ανηγαγον	IV
αυτον	IV
εις	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ιεροσολυμα	IV
παραστησαι	IV
τω	IV
κυριω	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{luk.2.22}** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): v: [20002](#)
- →**A_{luk.2.22}** group, attesting to και οτε επλησθησαν αι ημεραι του καθαρισμού αυτων κατα τον νομον μωυσεως ανηγαγον αυτον εις ιεροσολυμα παραστησαι τω κυριω (3): v: [20032](#) xv: [30069](#) || Corr.: [20003^c?](#)

Apparatus

1. $\kappa\alpha\iota$] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XV: 30079 32886
 - $\text{Κ}\alpha\iota$: XIII: 30013
2. $\sigma\tau\epsilon$] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
3. $\epsilon\pi\lambda\eta\sigma\theta\eta\sigma\alpha\nu$] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
4. $\alpha\iota$] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
5. $\eta\mu\epsilon\rho\alpha\iota$] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
6. $\tau\omicron\upsilon$] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003
7. $\kappa\alpha\theta\alpha\rho\iota\sigma\mu\omicron\upsilon$] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
8. $\alpha\upsilon\tau\omega\nu$] (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 XII: 30001 XIII: 30013
 - $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$: V: 20005 XV: 32886
 - $\tau\eta\varsigma \mu\eta\tau\rho\varsigma \alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$: XV: 30079
9. $\kappa\alpha\tau\alpha$] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
10. $\tau\omicron\nu$] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
11. $\nu\omicron\mu\omicron\nu$] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.22} $\rightarrow A_{luk.2.22}$ || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886

12. μωσεως] (3/11) →unanimous_{luk.2.22} || XII: 30001 XV: 30079
- μωυσεος: XV: 32886
 - μωυσεως: →A_{luk.2.22} || IV: 20001 20003 V: 20005 XIII: 30013
13. ανηγαγον] (11/11) →unanimous_{luk.2.22} →A_{luk.2.22} || IV: 20001 20003
V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
14. αυτον] (10/11) →unanimous_{luk.2.22} →A_{luk.2.22} || IV: 20001 20003 V:
20005 XII: 30001 XV: 30079 32886
- Αυτον: XIII: 30013
15. εις] (11/11) →unanimous_{luk.2.22} →A_{luk.2.22} || IV: 20001 20003 V:
20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
16. ιεροσολυμα] (11/11) →unanimous_{luk.2.22} →A_{luk.2.22} || IV: 20001
20003 V: 20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
17. παραστησαι] (10/11) →unanimous_{luk.2.22} →A_{luk.2.22} || IV: 20003 V:
20005 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079 32886
- παραστησεται: IV: 20001
18. τω] (9/11) →unanimous_{luk.2.22} →A_{luk.2.22} || IV: 20001 20003 XII:
30001 XV: 30079 32886
- *either missing or lacuna*: V: 20005 XIII: 30013
19. κυριω] (9/11) →unanimous_{luk.2.22} →A_{luk.2.22} || IV: 20001 20003 V:
20005 XV: 30079 32886
- κωι: XII: 30001
 - τωκυριω: XIII: 30013

Verse 2:23

Byz^{RP}: καθως¹ γεγραπται² εν³ νομω⁴ κυριου⁵ οτι⁶ παν⁷
αρσεν⁸ διανοιγον⁹ μητραν¹⁰ αγιον¹¹ τω¹² κυριω¹³
κληθησεται¹⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴⁵	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴⁶	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁴⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
καθως	IV
γεγραπται	IV
εν	IV
νομω	IV
κυριου	IV
οτι	IV
παν	IV
αρσεν	IV
διανοιγον	IV
μητραν	IV
αγιον	IV
τω	IV
κυριω	IV
κληθησεται	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.23} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (7): IV: 20003 V: 20002 20032 XI: 30343 XV: 30069 30079 32886

Apparatus

1. καθως] (12/13) →**unanimous**_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
 - κα[?]ως: XII: 30022
2. γεγραπται] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
3. εν] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
4. νομω] (9/13) →**unanimous**_{luk.2.23} || IV: 20001 IX: 20038
 - νομωι: XII: 30001 30022
 - τω νομω: V: 20005

- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
5. κυριου] (12/13) →unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038
XII: 30001 30022
- νομωκυριου: XIII: 30013
6. οτι] (13/13) →unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII:
30001 30022 XIII: 30013
7. παν] (13/13) →unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII:
30001 30022 XIII: 30013
8. αρσεν] (13/13) →unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013
9. διανοιγον] (10/13) →unanimous_{luk.2.23} || V: 20005 XII: 30001 30022
- διαν[?]γον: XIII: 30013
 - διανοιγων: IV: 20001
 - διανυγον: IX: 20038
10. μητραν] (13/13) →unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038
XII: 30001 30022 XIII: 30013
11. αγιον] (12/13) →unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038
XII: 30001 30022
- αγιονκυριω: XIII: 30013
12. τω] (9/13) →unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 IX: 20038
- τωι: XII: 30001 30022
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 XIII: 30013
13. κυριω] (11/13) →unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038
XII: 30001
- κωι: XII: 30022
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30013

14. κληθῆσεται] (13/13) → unanimous_{luk.2.23} || IV: 20001 V: 20005 IX:
20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013

Verse 2:24

Byz^{RP}: και¹ του² δουναι³ θυσιαν⁴ κατα⁵ το⁶ ειρημενον⁷
εν⁸ νομω⁹ κυριου¹⁰ ζευγος¹¹ τρυγονων¹² η¹³ δυο¹⁴
νεοσσους¹⁵ περιστερων¹⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴⁷	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴⁸	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁴⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
του	IV
δουναι	IV
θυσιαν	IV
κατα	IV
το	IV
ειρημενον	IV
εν	IV
νομω	V
κυριου	IV
ζευγος	IV
τρυγονων	IV
η	IV
δυο	IV
νεοσσους	V
περιστερων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.24} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): XI: 30343 XV: 30069 30079 32886
- →**A**_{luk.2.24} **group**, attesting to και του δουναι θυσιαν κατα το ειρημενον εν τω νομω κυριου ζευγος τρυγονων η δυο νοσσοις περιστερων (3): IV: 20001 20003 V: 20032

Apparatus

1. και] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.24} →**A**_{luk.2.24} || V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
2. του] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.24} →**A**_{luk.2.24} || V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
3. δουναι] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.24} →**A**_{luk.2.24} || V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
4. θυσιαν] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.24} →**A**_{luk.2.24} || V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013

5. **κατα]** (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
6. **το]** (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
7. **ειρημενον]** (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
8. **εν]** (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
9. **νομω]** (6/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \parallel V: 20002 IX: 20038
- νομωι: XII: 30001 30022
 - τω νομω: \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20005
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30013
10. **κυριου]** (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
- νομωκυριου: XIII: 30013
11. **ζευγος]** (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
12. **τρυγονων]** (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
13. **η]** (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
14. **δυο]** (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013
15. **νεοσσους]** (7/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.24} \parallel V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013
- νεο[?]σους: V: 20002
 - νοσσους: \rightarrow A_{luk.2.24} \parallel IX: 20038 XII: 30001

16. περιστερων] (13/13) → unanimous_{luk.2.24} → A_{luk.2.24} || V: 20002
 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013

Verse 2:25

Byz^{RP}: και¹ ιδου² ην³ ανθρωπος⁴ εν⁵ ιερουσαλημ⁶
ω⁷ ονομα⁸ συμεων⁹ και¹⁰ ο¹¹ ανθρωπος¹² ουτος¹³
δικαιος¹⁴ και¹⁵ ευλαβης¹⁶ προσδεχομενος¹⁷ παρακλησιν¹⁸
του¹⁹ ισραηλ²⁰ και²¹ πνευμα²² ην²³ αγιον²⁴ επ²⁵
αυτον²⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁴⁹	2	Corr.: 20001 ^{c?} 20005 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation⁵⁰	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

⁴⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ιδου	IV
ην	V
ανθρωπος	V
εν	IV
ιερουσαλημ	IV
ω	IV
ονομα	IV
συμεων	IV
και	IV
ο	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ανθρωπος	IV
ουτος	IV
δικαιος	IV
και	IV
ευλαβης	IV
προσδεχομενος	IV
παρακλησιν	IV
του	IV
ισραηλ	IV
και	IV
πνευμα	IV
ην	IV
αγιον	IV
επ	IV
αυτον	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.25} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (2): V: 20002 XI: 30343
- →**A**_{luk.2.25} **group**, attesting to και ιδου ανθρωπος ην εν ιερουσαλημ ω ονομα συμεων και ο ανθρωπος ουτος δικαιος και ευλαβης προσδεχομενος παρακλησιν του ισραηλ και πνευμα ην αγιον επ αυτον (3): IV: 20003 V: 20032 XV: 32886

Apparatus

1. **και**] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.25} →**A**_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
2. **ιδου**] (12/13) →**unanimous**_{luk.2.25} →**A**_{luk.2.25} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
3. **ην**] (8/13) →**unanimous**_{luk.2.25} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30079

- ανθρωπος ην: $\rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ IV: 20001
 - ην ανθρωπος ην: XV: 30069
4. ανθρωπος] (7/13) $\rightarrow unanimous_{luk.2.25} \parallel$ V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
- Ανος: XIII: 30013
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ IV: 20001 XV: 30069
5. εν] (12/13) $\rightarrow unanimous_{luk.2.25} \rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069 30079
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
6. ιερουσαλημ] (12/13) $\rightarrow unanimous_{luk.2.25} \rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069 30079
- ενιερουσαλημ: XIII: 30013
7. ω] (11/13) $\rightarrow unanimous_{luk.2.25} \rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- ωι: XII: 30001 30022
8. ονομα] (13/13) $\rightarrow unanimous_{luk.2.25} \rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
9. συμεων] (12/13) $\rightarrow unanimous_{luk.2.25} \rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- αυτου συμεων: IV: 20001
10. και] (13/13) $\rightarrow unanimous_{luk.2.25} \rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
11. ο] (12/13) $\rightarrow unanimous_{luk.2.25} \rightarrow A_{luk.2.25} \parallel$ IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069 30079
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013

12. ανθρωπος] (12/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069 30079

- οανθρωπος: XIII: 30013

13. ουτος] (13/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

14. δικaios] (13/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

15. και] (13/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

16. ευλαβης] (12/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

- ευσεβης: IV: 20001

17. προσδεχομενος] (12/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

- προσδεχομεμενος: V: 20005

18. παρακλησιν] (13/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

19. του] (9/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 XV: 30069 30079

- τω: IX: 20038
- τωι: XII: 30001 30022
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013

20. ισραηλ] (12/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069 30079

- τουισραηλ: XIII: 30013

21. και] (12/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069 30079

- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
22. πνευμα] (12/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069 30079
- καιπνευμα: XIII: 30013
23. ην] (10/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- αγιον ην: V: 20005 XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: XII: 30001
24. αγιον] (11/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: V: 20005 XV: 30079
25. επ] (13/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
26. αυτον] (13/13) →unanimous_{luk.2.25} →A_{luk.2.25} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

Verse 2:26

Byz^{RP}: και¹ ην² αυτω³ κεχρηματισμενον⁴ υπο⁵ του⁶
 πνευματος⁷ του⁸ αγιου⁹ μη¹⁰ ιδειν¹¹ θανατον¹² πριν¹³
 η¹⁴ ιδη¹⁵ τον¹⁶ χριστον¹⁷ κυριου¹⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵¹	2	Corr.: 20001 ^c ? 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵²	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁵¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ην	IV
αυτω	IV
κεχρηματισμενον	IV
υπο	IV
του	IV
πνευματος	IV
του	IV
αγιου	IV
μη	IV
ιδειν	IV
θανατον	IV
πριν	IV
η	V
ιδη	V
τον	IV
χριστον	IV

Reading	Earliest attestation (century)
κυριου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.26} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): V: 20002 XI: 30343 XV: 30079
- →**A**_{luk.2.26} **group**, attesting to και ην αυτωι κεχρηματισμενον υπο του πνευματος του αγιου μη ιδειν θανατον πριν η ιδηι τον χριστον κυριου (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. και] (12/13) →**unanimous**_{luk.2.26} →**A**_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886

- κεχρηματισμενος: V: 20005
2. ην] (12/13) →unanimous_{luk.2.26} →A_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- δε ην: V: 20005
3. αυτω] (10/13) →unanimous_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- αυτωι: →A_{luk.2.26}
 - either missing or lacuna: V: 20005
4. κεχρηματισμενον] (9/13) →unanimous_{luk.2.26} →A_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20032 XV: 32886
- κεχρηματισμενον: IX: 20038
 - κεχρηματισμενων: XIII: 30013
 - κεχρισματισμενον: XV: 30069
 - either missing or lacuna: V: 20005
5. υπο] (13/13) →unanimous_{luk.2.26} →A_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
6. του] (12/13) →unanimous_{luk.2.26} →A_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069 32886
- either missing or lacuna: XIII: 30013
7. πνευματος] (12/13) →unanimous_{luk.2.26} →A_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069 32886
- τουπνευματος: XIII: 30013
8. του] (13/13) →unanimous_{luk.2.26} →A_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
9. αγιου] (13/13) →unanimous_{luk.2.26} →A_{luk.2.26} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886

10. $\mu\eta]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} $\rightarrow A_{luk.2.26}$ \parallel IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
11. $\iota\delta\epsilon\iota\nu]$ (11/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} $\rightarrow A_{luk.2.26}$ \parallel IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- $\iota\delta\epsilon\nu$: IV: 20001 V: 20032
12. $\theta\alpha\nu\alpha\tau\omicron\nu]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} $\rightarrow A_{luk.2.26}$ \parallel IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
13. $\pi\rho\iota\nu]$ (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} $\rightarrow A_{luk.2.26}$ \parallel IV: 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- $\epsilon\omega\varsigma$: IV: 20001
14. $\eta]$ (7/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} $\rightarrow A_{luk.2.26}$ \parallel V: 20005 XV: 32886
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
15. $\iota\delta\eta]$ (4/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} \parallel V: 20005
- $\alpha\nu\eta\delta\eta$: IX: 20038
 - $\alpha\nu\iota\delta\eta$: IV: 20001 20003 XV: 32886
 - $\epsilon\iota\delta\eta$: V: 20032
 - $\iota\delta\epsilon\iota\nu$: XIII: 30013 XV: 30069
 - $\iota\delta\eta\iota$: $\rightarrow A_{luk.2.26}$
16. $\tau\omicron\nu]$ (11/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} $\rightarrow A_{luk.2.26}$ \parallel IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XV: 30069 32886
- $\tau\omicron[?]$: XIII: 30013
 - *either missing or lacuna*: V: 20032
17. $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\nu]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} $\rightarrow A_{luk.2.26}$ \parallel IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886
18. $\kappa\upsilon\rho\iota\upsilon]$ (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.26} $\rightarrow A_{luk.2.26}$ \parallel IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 32886

Verse 2:27

Byz^{RP}: και¹ ηλθεν² εν³ τω⁴ πνευματι⁵ εις⁶ το⁷ ιερον⁸
και⁹ εν¹⁰ τω¹¹ εισαγαγειν¹² τους¹³ γονεις¹⁴ το¹⁵
παιδιον¹⁶ ιησουν¹⁷ του¹⁸ ποιησαι¹⁹ αυτους²⁰ κατα²¹
το²² ειθισμενον²³ του²⁴ νομου²⁵ περι²⁶ αυτου²⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XV: 30079
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵³	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵⁴	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁵³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ηλθεν	IV
εν	IV
τω	IV
πνευματι	IV
εις	IV
το	IV
ιερον	IV
και	IV
εν	IV
τω	IV
εισαγαγειν	IV
τους	IV
γονεις	IV
το	IV

Reading	Earliest attestation (century)
παιδιον	IV
ιησουν	IV
του	IV
ποιησαι	IV
αυτους	IV
κατα	IV
το	IV
ειθισμενον	IV
του	IV
νομου	IV
περι	IV
αυτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The

remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.27} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): IV: 20003 XI: 30343 XV: 32886 || Corr.: 20001^c?
- \rightarrow A_{luk.2.27} group, attesting to και ηλθεν εν τωι πνευματι εις το ιερον και εν τωι εισαγαγειν τους γονεις το παιδιον ιησουν του ποιησαι αυτους κατα το ειθισμενον του νομου περι αυτου (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. και] (13/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.27} \rightarrow A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
2. ηλθεν] (13/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.27} \rightarrow A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
3. εν] (13/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.27} \rightarrow A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
4. τω] (9/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 XV: 30069
 - το: IX: 20038
 - τωι: \rightarrow A_{luk.2.27}
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30013
5. πνευματι] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.27} \rightarrow A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069
 - τωπνευματι: XIII: 30013

6. εις] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
7. το] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
8. ιερων] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
9. και] (12/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XV: 30069
- κα[?]: XIII: 30013
10. εν] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
11. τω] (11/12) →unanimous_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 IX:
20038 XIII: 30013 XV: 30069
- τωι: →A_{luk.2.27}
12. εισαγαγειν] (10/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V:
20005 IX: 20038 XIII: 30013
- εισαγειν: V: 20002 20032 XV: 30069
13. τους] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
14. γονεις] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
15. το] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
16. παιδιον] (12/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V:
20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069
- παιδιονιησουν: XIII: 30013

17. ιησουν] (11/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XV: 30069

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XIII: 30013

18. του] (12/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XV: 30069

- το[?]: XIII: 30013

19. ποιησαι] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V:
20002 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

20. αυτους] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

21. κατα] (12/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XV: 30069

- κατ[?]: XIII: 30013

22. το] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

23. ειθισμενον] (7/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001

- εθος: V: 20005
- ειθεισμενον: V: 20032 IX: 20038
- ηθισμενον: V: 20002
- ιθισμενον: XIII: 30013 XV: 30069

24. του] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

25. νομου] (12/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XV: 30069

- νομο[?]: XIII: 30013

26. περι] (13/12) →unanimous_{luk.2.27} →A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

27. αὐτοῦ] (13/12) → unanimous_{luk.2.27} → A_{luk.2.27} || IV: 20001 V: 20002
 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

Verse 2:28

Byz^{RP}: και¹ αυτος² εδεξατο³ αυτο⁴ εις⁵ τας⁶ αγκαλας⁷
αυτου⁸ και⁹ ευλογησεν¹⁰ τον¹¹ θεον¹² και¹³ ειπεν¹⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵⁵	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵⁶	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁵⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
αυτος	IV
εδεξατο	IV
αυτο	IV
εις	IV
τας	IV
αγκαλας	IV
αυτου	V
και	IV
ευλογησεν	IV
τον	IV
θεον	IV
και	IV
ειπεν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.28} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): V: 20002 IX: 20038 XII: 30001
- \rightarrow A_{luk.2.28} group, attesting to και αυτος εδεξατο αυτο εις τας αγκαλας και ευλογησεν τον θεον και ειπεν (2): IV: 20003 XV: 32886

Apparatus

1. και] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.28} \rightarrow A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005 20032 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
2. αυτος] (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.28} \rightarrow A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005 20032 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079
 - αυτο[?]: XIII: 30013
3. εδεξατο] (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.28} \rightarrow A_{luk.2.28} || V: 20005 20032 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
 - δε εδεξατο: IV: 20001

4. αὐτο] (9/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005
20032 XII: 30022
- αὐτον: XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069 30079
5. εἰς] (13/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005
20032 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
6. τας] (13/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005
20032 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
7. ἀγκαλας] (11/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 XI:
30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- ἀγκαλας: V: 20005 20032
8. αὐτου] (9/13) →unanimous_{luk.2.28} || V: 20005 XI: 30343 XII: 30022
XIII: 30013 XV: 30069 30079
- *either missing or lacuna*: →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20032
9. καὶ] (12/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005
20032 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079
- κα[?]: XIII: 30013
10. εὐλογησεν] (7/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 XI:
30343
- εὐλογησε: XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
 - ἡυλογησεν: V: 20005 20032
11. τον] (12/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005
20032 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079
- *either missing or lacuna*: XIII: 30013
12. θεον] (12/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005
20032 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079
- τονθεον: XIII: 30013

13. **καὶ]** (13/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005
 20032 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

14. **εἰπεν]** (12/13) →unanimous_{luk.2.28} →A_{luk.2.28} || IV: 20001 V: 20005
 20032 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069

- **εἰπε:** XV: 30079

Verse 2:29

Byz^{RP}: νυν¹ απολυεις² τον³ δουλον⁴ σου⁵ δεσποτα⁶
κατα⁷ το⁸ ρημα⁹ σου¹⁰ εν¹¹ ειρηνη¹²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	14	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	IV: 20003 XI: 30343 XIII: 30013
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: 10042

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵⁷	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁵⁸	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁵⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁵⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (14) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
νυν	IV
απολυεις	V
τον	IV
δουλον	IV
σου	IV
δεσποτα	IV
κατα	IV
το	IV
ρημα	IV
σου	IV
εν	IV
ειρηνη	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 9 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The

remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (7): v: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079 32886
- $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ group, attesting to νυν απολυσεις τον δουλον σου δεσποτα κατα το ρημα σου εν ειρηνηι (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. νυν] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
2. απολυσεις] (9/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$
 - απολλυεις: IV: 20001
3. τον] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
4. δουλον] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
5. σου] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
6. δεσποτα] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
7. κατα] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
8. το] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
9. ρημα] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
10. σου] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001
11. εν] (10/10) $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{luk.2.29}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.29}}$ || IV: 20001

12. $\epsilon\iota\rho\eta\nu\eta]$ (8/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.29} || IV: 20001

- $\epsilon\iota\rho\eta\nu\eta\iota:$ \rightarrow A_{luk.2.29}

Verse 2:30

Byz^{RP}: οτι¹ ειδον² οι³ οφθαλμοι⁴ μου⁵ το⁶ σωτηριον⁷
σου⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	14	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IX: 20038
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: 10042

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵⁹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶⁰	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁵⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (14) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
οτι	IV
ειδον	IV
οι	IV
οφθαλμοι	IV
μου	IV
το	IV
σωτηριον	IV
σου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 11 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.30} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (11): IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

Apparatus

1. οτι] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.30} || V: 20002
2. ειδον] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.30}
 - ιδον: V: 20002
3. οι] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.30} || V: 20002
4. οφθαλμοι] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.30} || V: 20002
5. μου] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.30} || V: 20002
6. το] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.30} || V: 20002
7. σωτηριον] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.30} || V: 20002
8. σου] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.30} || V: 20002

Verse 2:31

Byz^{RP}: ο¹ ητοιμασας² κατα³ προσωπον⁴ παντων⁵ των⁶
λαων⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	14	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: 10042

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶¹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶²	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁶¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (14) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
ητοιμασας	IV
κατα	IV
προσωπον	IV
παντων	IV
των	IV
λαων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 10 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.31} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (10): IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886

Apparatus

1. ο] (13/13) → unanimous_{luk.2.31} || IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
2. ητοιμασας] (13/13) → unanimous_{luk.2.31} || IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
3. κατα] (13/13) → unanimous_{luk.2.31} || IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
4. προσωπον] (12/13) → unanimous_{luk.2.31} || XII: 30001 XV: 30079
 - προσωπον: IX: 20038
5. παντων] (13/13) → unanimous_{luk.2.31} || IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
6. των] (12/13) → unanimous_{luk.2.31} || IX: 20038 XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: XII: 30001
7. λαων] (12/13) → unanimous_{luk.2.31} || IX: 20038 XII: 30001
 - λαων σου: XV: 30079

Verse 2:32

Byz^{RP}: φως¹ εις² αποκαλυψιν³ εθνων⁴ και⁵ δοξαν⁶
λαου⁷ σου⁸ ισραηλ⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	14	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VIII: 10042

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶³	1	Corr.: 30079 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶⁴	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁶³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (14) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
φως	IV
εις	IV
αποκαλυψιν	IV
εθνων	IV
και	IV
δοξαν	IV
λαου	IV
σου	IV
ισραηλ	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 10 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.32} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (10): IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 32886

Apparatus

1. φως] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || V: 20005 XV: 30069 30079
2. εις] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || V: 20005 XV: 30069 30079
3. αποκαλυψιν] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || V: 20005 XV: 30069 30079
4. εθνων] (12/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || XV: 30069 30079
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
5. και] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || V: 20005 XV: 30069 30079
6. δοξαν] (12/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || V: 20005 XV: 30079
 - λα δοξαν: XV: 30069
7. λαου] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || V: 20005 XV: 30069 30079
8. σου] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || V: 20005 XV: 30069 30079
9. ισραηλ] (11/13) →**unanimous**_{luk.2.32} || XV: 30069
 - ισλαηλ: XV: 30079
 - ιστραηλ: V: 20005

Verse 2:33

Byz^{RP}: και¹ ην² ιωσηφ³ και⁴ η⁵ μητηρ⁶ αυτου⁷
θαυμαζοντες⁸ επι⁹ τοις¹⁰ λαλουμενοις¹¹ περι¹²
αυτου¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	V: 20032 XII: 30022 XV: 30069
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶⁵	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶⁶	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁶⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ην	IV
ιωσηφ	IX
και	V
η	IV
μητηρ	IV
αυτου	IV
θαυμαζοντες	IV
επι	IV
τοις	IV
λαλουμενοις	IV
περι	IV
αυτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.33} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30079
- →**A**_{luk.2.33} **group**, attesting to και ην ο πατηρ αυτου και η μητηρ θαυμαζοντες επι τοις λαλουμενοις περι αυτου (3): IV: 20003 V: 20005 XV: 32886

Apparatus

1. **και**] (10/10) →**unanimous**_{luk.2.33} →**A**_{luk.2.33} || IV: 20001 V: 20002 XII: 30001
2. **ην**] (10/10) →**unanimous**_{luk.2.33} →**A**_{luk.2.33} || IV: 20001 V: 20002 XII: 30001
3. **ιωσηφ**] (4/10) →**unanimous**_{luk.2.33}
 - ο ιωσηφ: V: 20002
 - ο πατηρ: →**A**_{luk.2.33} || IV: 20001 XII: 30001
4. **και**] (5/10) →**unanimous**_{luk.2.33} || V: 20002

- αὐτοῦ καὶ: $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 XII: 30001
- 5. $\eta]$ (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XII: 30001
- 6. $\mu\eta\tau\eta\rho]$ (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XII: 30001
- 7. αὐτοῦ] (6/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} \parallel IV: 20001 V: 20002
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ XII: 30001
- 8. θαυμαζόντες] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XII: 30001
- 9. $\epsilon\pi\iota]$ (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XII: 30001
- 10. τοῖς] (9/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 V: 20002
- πασι τοῖς: XII: 30001
- 11. λαλουμένοις] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XII: 30001
- 12. περὶ] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XII: 30001
- 13. αὐτοῦ] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.33} $\rightarrow A_{luk.2.33} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XII: 30001

Verse 2:34

Byz^{RP}: και¹ ευλογησεν² αυτους³ συμεων⁴ και⁵
ειπεν⁶ προς⁷ μαριαμ⁸ την⁹ μητερα¹⁰ αυτου¹¹ ιδου¹²
ουτος¹³ κειται¹⁴ εις¹⁵ πτωσιν¹⁶ και¹⁷ αναστασιν¹⁸
πολλων¹⁹ εν²⁰ τω²¹ ισραηλ²² και²³ εις²⁴ σημειον²⁵
αντιλεγομενον²⁶

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 20001 ^c ?

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶⁷	1	Corr.: 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶⁸	14	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁶⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (1).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ευλογησεν	IV
αυτους	IV
συμεων	IV
και	IV
ειπεν	IV
προς	IV
μαριαμ	IV
την	IV
μητερα	IV
αυτου	IV
ιδου	IV
ουτος	IV
κειται	IV
εις	IV

Reading	Earliest attestation (century)
πτωσιν	IV
και	IV
αναστασιν	IV
πολλων	IV
εν	IV
τω	IV
ισραηλ	IV
και	IV
εις	IV
σημειον	IV
αντιλεγομενον	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 8 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.34}}$ group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): IV: 20003 V: 20002 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XV: 32886
- $\rightarrow A_{\text{luk.2.34}}$ group, attesting to και ηυλογησεν αυτους συμεων και ειπεν προς μαριαμ την μητερα αυτου ιδου ουτος κειται εις πτωσιν και αναστασιν πολλων εν τω ισραηλ και εις σημειον αντιλεγομενον (2): V: 20032 || Corr.: 20001^c?

Apparatus

1. και] (14/14) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.34}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.34}}$ || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
2. ευλογησεν] (10/14) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.34}}$ || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
 - ηυλογησεν: $\rightarrow A_{\text{luk.2.34}}$ || IV: 20001 XV: 30079
3. αυτους] (14/14) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.34}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.34}}$ || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
4. συμεων] (14/14) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.34}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.34}}$ || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
5. και] (14/14) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.34}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.34}}$ || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
6. ειπεν] (12/14) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{luk.2.34}}$ $\rightarrow A_{\text{luk.2.34}}$ || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013
 - ειπε: XV: 30069 30079

7. $\pi\rho\omicron\varsigma]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V: 20005
XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

8. $\mu\alpha\rho\iota\alpha\mu]$ (12/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 XII:
30022 XV: 30069 30079

- $\mu\alpha\rho\iota\alpha\nu$: V: 20005 XIII: 30013

9. $\tau\eta\nu]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V: 20005 XII:
30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

10. $\mu\eta\tau\epsilon\rho\alpha]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V:
20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

11. $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V: 20005
XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

12. $\iota\delta\omicron\upsilon]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V: 20005
XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

13. $\omicron\upsilon\tau\omicron\varsigma]$ (13/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V: 20005
XII: 30022 XV: 30069 30079

- $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma$: XIII: 30013

14. $\kappa\epsilon\iota\tau\alpha\iota]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V: 20005
XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

15. $\epsilon\iota\varsigma]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V: 20005 XII:
30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

16. $\pi\tau\omega\sigma\iota\nu]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V:
20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

17. $\kappa\alpha\iota]$ (14/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 V: 20005 XII:
30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

18. $\alpha\nu\alpha\sigma\tau\alpha\sigma\iota\nu]$ (13/14) \rightarrow unanimous_{luk.2.34} $\rightarrow A_{luk.2.34}$ \parallel IV: 20001 XII:
30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

- $\epsilon\iota\varsigma \alpha\nu\alpha\sigma\tau\alpha\sigma\iota\nu$: V: 20005

19. πολλων] (14/14) →unanimous_{luk.2.34} →A_{luk.2.34} || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

20. εν] (14/14) →unanimous_{luk.2.34} →A_{luk.2.34} || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

21. τω] (13/14) →unanimous_{luk.2.34} →A_{luk.2.34} || IV: 20001 V: 20005 XIII: 30013 XV: 30069 30079

- τωι: XII: 30022

22. ισραηλ] (14/14) →unanimous_{luk.2.34} →A_{luk.2.34} || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

23. και] (14/14) →unanimous_{luk.2.34} →A_{luk.2.34} || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

24. εις] (13/14) →unanimous_{luk.2.34} →A_{luk.2.34} || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

- either missing or lacuna: IV: 20001

25. σημειον] (11/14) →unanimous_{luk.2.34} || V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

- σημειον: →A_{luk.2.34} || IV: 20001

26. αντιλεγομενον] (14/14) →unanimous_{luk.2.34} →A_{luk.2.34} || IV: 20001 V: 20005 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

Verse 2:35

Byz^{RP}: και¹ σου² δε³ αυτης⁴ την⁵ ψυχην⁶ διελευσεται⁷
 ρομφαια⁸ οπως⁹ αν¹⁰ αποκαλυφθωσιν¹¹ εκ¹²
 πολλων¹³ καρδιων¹⁴ διαλογισμοι¹⁵

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XII: 30001
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁶⁹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁷⁰	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁶⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁷⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
σου	IV
δε	IV
αυτης	IV
την	IV
ψυχην	IV
διελευσεται	IV
ρομφαια	IV
οπως	IV
αν	IV
αποκαλυφθωσιν	IV
εκ	IV
πολλων	IV
καρδιων	IV
διαλογισμοι	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 8 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.35} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): V: 20002 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- →**A**_{luk.2.35} **group**, attesting to και σου αυτης την ψυχην διελευσεται ρομφαια οπως αν αποκαλυφθωσιν εκ πολλων καρδιων διαλογισμοι (2): IV: 20003 V: 20032

Apparatus

1. **και**] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.35} →**A**_{luk.2.35} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XV: 30079
2. **σου**] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.35} →**A**_{luk.2.35} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XV: 30079
3. **δε**] (10/12) →**unanimous**_{luk.2.35} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: →**A**_{luk.2.35}

4. αὐτης] (12/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 V: 20005
IX: 20038 XV: 30079
5. την] (12/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 V: 20005 IX:
20038 XV: 30079
6. ψυχην] (12/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 V: 20005
IX: 20038 XV: 30079
7. διελευσεται] (12/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 V:
20005 IX: 20038 XV: 30079
8. ρομφαία] (11/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 V:
20005 IX: 20038
- ρομφαίαν: XV: 30079
9. ὁπως] (12/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 V: 20005
IX: 20038 XV: 30079
10. αν] (10/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: V: 20005 IX: 20038
11. ἀποκαλυφθωσιν] (10/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV:
20001 XV: 30079
- ἀνακαλυφθωσιν: V: 20005 IX: 20038
12. εκ] (11/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 IX: 20038 XV:
30079
- *either missing or lacuna*: V: 20005
13. πολλων] (12/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 V:
20005 IX: 20038 XV: 30079
14. καρδιων] (12/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || IV: 20001 V:
20005 IX: 20038 XV: 30079
15. διαλογισμοι] (11/12) →unanimous_{luk.2.35} →A_{luk.2.35} || V: 20005 IX:
20038 XV: 30079

- διαλογισμοι πονηροι: IV: [20001](#)

Verse 2:36

Byz^{RP}: και¹ ην² αννα³ προφητις⁴ θυγατηρ⁵ φανουηλ⁶
 εκ⁷ φυλης⁸ ασηρ⁹ αυτη¹⁰ προβεβηκυια¹¹ εν¹²
 ημεραις¹³ πολλαις¹⁴ ζησασα¹⁵ ετη¹⁶ μετα¹⁷ ανδρος¹⁸
 επτα¹⁹ απο²⁰ της²¹ παρθενιας²² αυτης²³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷¹	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁷²	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁷¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁷²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XII.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ην	IV
αννα	IV
προφητις	IV
θυγατηρ	IV
φανουηλ	IV
εκ	IV
φυλης	IV
ασηρ	IV
αυτη	IV
προβεβηκυια	IV
εν	IV
ημεραις	IV
πολλαις	IV
ζησασα	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ετη	V
μετα	IV
ανδρος	IV
επτα	XII
απο	IV
της	IV
παρθενιας	IV
αυτης	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (9) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{luk.2.36} group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XII: [30022](#)

- $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ group, attesting to και ην αννα προφητις θυγατηρ φανουηλ εκ φυλης ασηρ αυτη προβεβηκυια εν ημεραις πολλαις ζησασα μετα ανδρος ετη επτα απο της παρθενιας αυτης (3): XI: 30343 XV: 30069 32886

Apparatus

1. και] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
2. ην] (12/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
 - either missing or lacuna: V: 20005
3. αννα] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
4. προφητις] (10/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 30079
 - προφητης: IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013
5. θυγατηρ] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
6. φανουηλ] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
7. εκ] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
8. φυλης] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
9. ασηρ] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{\text{luk.2.36}}$ || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

10. αὐτῇ] (12/13) →unanimous_{luk.2.36} →A_{luk.2.36} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

- καὶ αὐτῇ: V: 20005

11. προβεβηκυῖα] (12/13) →unanimous_{luk.2.36} →A_{luk.2.36} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

- προβεβηκυῖα: IX: 20038

12. ἐν] (13/13) →unanimous_{luk.2.36} →A_{luk.2.36} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

13. ἡμεραῖς] (13/13) →unanimous_{luk.2.36} →A_{luk.2.36} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

14. πολλαῖς] (13/13) →unanimous_{luk.2.36} →A_{luk.2.36} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

15. ζήσασα] (12/13) →unanimous_{luk.2.36} →A_{luk.2.36} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

- [?]σασα: IV: 20001

16. ἐτῇ] (4/13) →unanimous_{luk.2.36} || V: 20002 20005 XII: 30001

- *either missing or lacuna*: →A_{luk.2.36} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30079

17. μετὰ] (10/13) →unanimous_{luk.2.36} →A_{luk.2.36} || IV: 20001 20003 V: 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

- ἐπτα μετὰ: V: 20002 20005
- μετ: IX: 20038

18. ἀνδρός] (12/13) →unanimous_{luk.2.36} →A_{luk.2.36} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013

- τοῦ ἀνδρός: XV: 30079

19. ἐπτα] (2/13) →unanimous_{luk.2.36} || XII: 30001

- αὐτοῦ ἐτῆ ἑπτά: XV: 30079
 - ἐτῆ ἑπτά: $\rightarrow A_{luk.2.36} \parallel$ IV: 20003 IX: 20038 XIII: 30013
 - ἐτῆ ζ: IV: 20001 V: 20032
 - *either missing or lacuna*: V: 20002 20005
20. ἀπο] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{luk.2.36} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
21. τῆς] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{luk.2.36} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
22. παρθενίας] (10/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{luk.2.36} \parallel$ IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079
- παρθενείας: IV: 20003 V: 20002 20005
23. αὐτῆς] (13/13) \rightarrow unanimous_{luk.2.36} $\rightarrow A_{luk.2.36} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30079

Verse 2:37

Byz^{RP}: και¹ αυτη² χηρα³ ως⁴ ετων⁵ ογδοηκοντα⁶
 τεσσαρων⁷ η⁸ ουκ⁹ αφιστατο¹⁰ απο¹¹ του¹² ιερου¹³
 νηστειαις¹⁴ και¹⁵ δεησεσιν¹⁶ λατρευουσα¹⁷ νυκτα¹⁸
 και¹⁹ ημεραν²⁰

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XI: 30343 XV: 30079
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷³	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁷⁴	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁷³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁷⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
αυτη	IV
χηρα	IV
ως	V
ετων	IV
ογδοηκοντα	IV
τεσσαρων	IV
η	IV
ουκ	IV
αφιστατο	IV
απο	V
του	IV
ιερου	IV
νηστειαις	IV
και	IV

Reading	Earliest attestation (century)
δεησεσιν	V
λατρευουσα	IV
νυκτα	IV
και	IV
ημεραν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.37} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.
- →**A**_{luk.2.37} **group**, attesting to και αυτη χηρα ως ετων ογδοηκοντα τεσσαρων η ουκ αφιστατο απο του ιερου νηστειαις και δεησεσι λατρευουσα νυκτα και ημεραν (2): XII: [30001](#) [30022](#)

- $\rightarrow B_{luk.2.37}$ group, attesting to και αυτη χηρα ως ετων ογδοηκοντα τεσσαρων η ουκ αφιστατο απο του ιερου νηστειαις και δεησεσι λατρευουσα νυκταν και ημεραν (2): XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. $\kappa\alpha\iota$] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 32886
2. $\alpha\upsilon\tau\eta$] (10/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 IX: 20038 XV: 32886
 - $\eta\upsilon\alpha\upsilon\tau\eta$: V: 20032
3. $\chi\eta\rho\alpha$] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 32886
4. $\omega\varsigma$] (6/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ V: 20032 IX: 20038
 - $\epsilon\omega\varsigma$: IV: 20001 20003 V: 20002 XV: 32886
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
5. $\epsilon\tau\omega\nu$] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 32886
6. $\omicron\gamma\delta\omicron\eta\kappa\omicron\nu\tau\alpha$] (6/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20003 XV: 32886
 - $\epsilon\beta\delta\omicron\mu\eta\kappa\omicron\nu\tau\alpha$: IV: 20001
 - $\omicron[?]\delta\omicron\eta\kappa\omicron\nu\tau\alpha$: V: 20002
 - $\pi\delta$: V: 20005 20032 IX: 20038
7. $\tau\epsilon\sigma\sigma\alpha\rho\omega\nu$] (8/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 XV: 32886
 - *either missing or lacuna*: V: 20005 20032 IX: 20038

8. $\eta]$ (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XV: 32886
9. $\sigma\upsilon\kappa]$ (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XV: 32886
10. $\alpha\phi\iota\sigma\tau\alpha\tau\omicron]$ (10/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XV: 32886
- $\alpha\phi\epsilon\iota\sigma\tau\alpha$: IV: 20003
11. $\alpha\pi\omicron]$ (6/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ V: 20002 IX: 20038
- $\epsilon\chi$: IV: 20001
 - *either missing or lacuna*: IV: 20003 V: 20005 20032 XV: 32886
12. $\tau\omicron\upsilon]$ (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XV: 32886
13. $\iota\epsilon\rho\omicron\upsilon]$ (10/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20032
IX: 20038 XV: 32886
- $\nu\alpha\omicron\upsilon$: V: 20005
14. $\nu\eta\sigma\tau\epsilon\iota\alpha\iota\varsigma]$ (8/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20003 V: 20005 IX:
20038 XV: 32886
- $\nu\eta\sigma\tau\iota\alpha\iota\varsigma$: V: 20002 20032
 - $\nu\eta\sigma\tau\iota\alpha\varsigma$: IV: 20001
15. $\kappa\alpha\iota]$ (10/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
IX: 20038 XV: 32886
- $\tau\epsilon \kappa\alpha\iota$: V: 20032
16. $\delta\epsilon\eta\sigma\epsilon\sigma\iota\nu]$ (4/11) V: 20002 20032 IX: 20038 XV: 32886
- $[?]$: IV: 20001
 - $\delta\epsilon\eta\sigma\epsilon\sigma\iota$: $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20003 V: 20005

17. λατρευουσα] (10/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XV: 32886

- λατρευουσα: IX: 20038

18. νυκτα] (9/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 32886

- νυκταν: $\rightarrow B_{luk.2.37}$

19. και] (11/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 32886

20. ημεραν] (10/11) $\rightarrow A_{luk.2.37} \rightarrow B_{luk.2.37} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 32886

- ημερα: V: 20002

Verse 2:38

Byz^{RP}: και¹ αυτη² αυτη³ τη⁴ ωρα⁵ επιστασα⁶
ανθρωμολογειτο⁷ τω⁸ κυριω⁹ και¹⁰ ελαλει¹¹ περι¹²
αυτου¹³ πασιν¹⁴ τοις¹⁵ προσδεχομενοις¹⁶ λυτρωσιν¹⁷
εν¹⁸ ιερουσαλημ¹⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: 20002
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷⁵	1	Corr.: 20038 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁷⁶	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁷⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁷⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
αυτη	IX
αυτη	IV
τη	IV
ωρα	IV
επιστασα	IV
ανθρωμολογειτο	IV
τω	IV
κυριω	IX
και	IV
ελαλει	IV
περι	IV
αυτου	IV
πασιν	IV
τοις	IV

Reading	Earliest attestation (century)
προσδεχομενοις	IV
λυτρωσιν	IV
εν	V
ιερουσαλημ	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (10) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.38} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.
- →**A**_{luk.2.38} **group**, attesting to και αυτη τη ωρα επιστασα ανθρωμολογειτο τω θεω και ελαλει περι αυτου πασι τοις προσδεχομενοις λυτρωσιν ιερουσαλημ (2): IV: 20003 V: 20032

Apparatus

1. $\kappa\alpha\iota$] (12/12) $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
2. $\alpha\upsilon\tau\eta$] (7/12) IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
 - *either missing or lacuna:* $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 V: 20005 XV: 32886
3. $\alpha\upsilon\tau\eta$] (10/12) $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
 - $\alpha\upsilon\tau\eta\iota$: XII: 30001 30022
4. $\tau\eta$] (11/12) $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
 - $\tau\eta\iota$: XII: 30022
5. $\omega\rho\alpha$] (10/12) $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
 - $\omega\rho\alpha\iota$: XII: 30001 30022
6. $\epsilon\pi\iota\sigma\tau\alpha\sigma\alpha$] (12/12) $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
7. $\alpha\nu\theta\omega\mu\omicron\lambda\omicron\gamma\epsilon\iota\tau\omicron$] (7/12) $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || XII: 30001 30022 XV: 30069 30079 32886
 - $\alpha\nu\theta\omega\mu\omicron\lambda\omicron\gamma\epsilon\iota\tau\omega$: XI: 30343 XIII: 30013
 - $\alpha\nu\theta\omega\mu\omicron\lambda\omicron\gamma\iota\tau\omicron$: IV: 20001 V: 20005
 - $\alpha\nu\theta\omega\mu\omega\lambda\omicron\gamma\epsilon\iota\tau\omega$: IX: 20038
8. $\tau\omega$] (11/12) $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

- τωι: XII: 30022
9. κυριω] (6/12) IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- θεω: $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || IV: 20001 V: 20005 XV: 32886
 - κωι: XII: 30022
10. και] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
11. ελαλει] (11/12) $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XV: 30069 30079 32886
- ελαλη: XIII: 30013
12. περι] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
13. αυτου] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
14. πασιν] (4/12) IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XV: 32886
- πασι: $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079
15. τοις] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
16. προσδεχομενοις] (11/12) $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- προσδεχομενο[?]ς: XV: 30079
17. λυτρωσιν] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.38}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886
18. εν] (7/12) V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 XII: 30001 XV:
32886

19. $\text{ιερουσαλημ}] (12/12) \rightarrow A_{\text{luk.2.38}}$ || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI:
30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079 32886

Verse 2:39

Byz^{RP}: και¹ ως² ετελεσαν³ απαντα⁴ τα⁵ κατα⁶ τον⁷
νομον⁸ κυριου⁹ υπεστρεψαν¹⁰ εις¹¹ την¹² γαλιλαιαν¹³
εις¹⁴ την¹⁵ πολιν¹⁶ εαυτων¹⁷ ναζαρετ¹⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷⁷	5	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ? 20005 ^c ? 30001 ^c ? 30022 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁷⁸	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁷⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁷⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ως	IV
ετελεσαν	IV
απαντα	V
τα	IV
κατα	IV
τον	IV
νομον	IV
κυριου	IV
υπεστρεψαν	V
εις	IV
την	IV
γαλιλαιαν	IV
εις	IV
την	V
πολιν	IV
εαυτων	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ναζαρετ	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (12) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.39} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (1): XV: 30079

Apparatus

1. και] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
2. ως] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886

3. **ετελεσαν]** (11/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- **ετελεσεν:** IV: 20001 IX: 20038
4. **απαντα]** (9/13) →unanimous_{luk.2.39} || V: 20002 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- **παντα:** IV: 20001 20003 V: 20032 XV: 32886
5. **τα]** (6/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20003 V: 20002 20032 XI: 30343 XV: 32886
- *either missing or lacuna:* IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
6. **κατα]** (13/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
7. **τον]** (13/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
8. **νομον]** (13/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
9. **κυριου]** (12/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- *either missing or lacuna:* XII: 30001
10. **υπεστρεψαν]** (9/13) →unanimous_{luk.2.39} || V: 20002 20005 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- **επεστρεψαν:** IV: 20003 V: 20032 XV: 32886
 - **επεστρεψεν:** IV: 20001
11. **εις]** (13/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
12. **την]** (12/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886

- *either missing or lacuna*: IV: 20001
13. γαλιλαιαν] (11/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 V: 20002 20005 20032 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
- γαλειλαιαν: IV: 20003
 - γαλιλεαν: IX: 20038
14. εις] (13/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
15. την] (7/13) →unanimous_{luk.2.39} || V: 20002 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20005 20032 XII: 30001 XV: 32886
16. πολιν] (13/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30001 30022 XIII: 30013 XV: 30069 32886
17. εαυτων] (11/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30069 32886
- αυτων: XI: 30343 XIII: 30013
18. ναζαρετ] (3/13) →unanimous_{luk.2.39} || IV: 20001 V: 20032
- [?]: IV: 20003 XII: 30001
 - ναζαρατ: V: 20002 XII: 30022
 - ναζαρεθ: IX: 20038 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30069 32886
 - ναζαρεθ καθως ερεθη δια του προφητου οτι ναζωραιος κληθησεται: V: 20005

Verse 2:40

Byz^{RP}: το¹ δε² παιδιον³ ηυξανεν⁴ και⁵ εκραταιουτο⁶
 πνευματι⁷ πληρουμενον⁸ σοφιας⁹ και¹⁰ χαρις¹¹
 θεου¹² ην¹³ επ¹⁴ αυτο¹⁵

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XII: 30022
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷⁹	3	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ? 20005 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁸⁰	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁷⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁸⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
το	IV
δε	IV
παιδιον	IV
ηυξανεν	IV
και	IV
εκραταιουτο	IV
πνευματι	V
πληρουμενον	IV
σοφιας	IV
και	IV
χαρις	IV
θεου	IV
ην	IV
επ	IV
αυτο	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.40} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (2): V: 20002 XII: 30001
- →**A**_{luk.2.40} **group**, attesting to το δε παιδιον ηυξανεν και εκραταιουτο πληρουμενον σοφια και χαρις θεου ην επ αυτο (3): IV: 20003 V: 20032 XV: 32886
- →**B**_{luk.2.40} **group**, attesting to το δε παιδιον ηυξανε και εκραταιουτο πνευματι πληρουμενον σοφιας και χαρις θεου ην επ αυτω (2): XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. το] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.40} →**A**_{luk.2.40} →**B**_{luk.2.40} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
2. δε] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.40} →**A**_{luk.2.40} →**B**_{luk.2.40} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
3. παιδιον] (12/12) →**unanimous**_{luk.2.40} →**A**_{luk.2.40} →**B**_{luk.2.40} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079

4. ηυξανεν] (7/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} || IV: 20001 IX: 20038
- ηυξανε: \rightarrow B_{luk.2.4o} || XI: 30343 XV: 30079
 - ιησους: V: 20005
5. και] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
- εκραταιουτο και: V: 20005
6. εκραταιουτο] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: V: 20005
7. πνευματι] (7/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
- ηυξανετο: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: \rightarrow A_{luk.2.4o} || IV: 20001
8. πληρουμενον] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
9. σοφιας] (8/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
- σοφια: \rightarrow A_{luk.2.4o} || V: 20005
10. και] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
11. χαρις] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
12. θεου] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079
13. ην] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30079

14. $\epsilon\pi$] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} \rightarrow B_{luk.2.4o} || IV: 20001
IX: 20038 XI: 30343

- ϵ [?]: XV: 30079
- $\epsilon\nu$: V: 20005

15. $\alpha\upsilon\tau\omicron$] (7/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.4o} \rightarrow A_{luk.2.4o} || IV: 20001 XI: 30343

- $\alpha\upsilon\tau\omega$: \rightarrow B_{luk.2.4o} || V: 20005 IX: 20038 XV: 30079

Verse 2:41

Byz^{RP}: και¹ επορευοντο² οι³ γονεις⁴ αυτου⁵ κατ⁶ ετος⁷
εις⁸ ιερουσαλημ⁹ τη¹⁰ εορτη¹¹ του¹² πασχα¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁸¹	2	Corr.: 20001 ^c ? 30069 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁸²	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁸¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁸²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
επορευοντο	IV
οι	IV
γονεις	IV
αυτου	IV
κατ	IV
ετος	IV
εις	IV
ιερουσαλημ	IV
τη	IV
εορτη	IV
του	IV
πασχα	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.41} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): IV: 20003 V: 20002 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 32886

Apparatus

1. καὶ] (12/13) →**unanimous**_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079
 - ἐπορεύοντο δε καὶ: V: 20005
2. ἐπορεύοντο] (11/13) →**unanimous**_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30079
 - πορεύοντο: XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
3. οὐ] (13/13) →**unanimous**_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079
4. γονεὶς] (12/13) →**unanimous**_{luk.2.41} || V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079

- γονις: IV: 20001
5. αυτου] (13/13) →unanimous_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079
6. κατ] (9/13) →unanimous_{luk.2.41} || IV: 20001 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069
- εις: XV: 30079
 - καθ: V: 20032
 - κατθ: IX: 20038
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
7. ετος] (10/13) →unanimous_{luk.2.41} || V: 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069
- εθος: IV: 20001
 - ιερουσαλημ κατα παν ετος: XV: 30079
 - κατα ετος: V: 20005
8. εις] (11/13) →unanimous_{luk.2.41} || V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069
- ις: IV: 20001
 - *either missing or lacuna*: XV: 30079
9. ιερουσαλημ] (11/13) →unanimous_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30069
- ιεροσολυμα: XI: 30343
 - *either missing or lacuna*: XV: 30079
10. τη] (10/13) →unanimous_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
- εν τη: V: 20005 XV: 30079
 - τηι: XII: 30022
11. εορτη] (12/13) →unanimous_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069 30079

- εορτηι: XII: 30022

12. του] (13/13) →unanimous_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX:
20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079

13. πασχα] (13/13) →unanimous_{luk.2.41} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX:
20038 XI: 30343 XII: 30022 XV: 30069 30079

Verse 2:42

Byz^{RP}: και¹ οτε² εγενετο³ ετων⁴ δωδεκα⁵ αναβαντων⁶
 αυτων⁷ εις⁸ ιεροσολυμα⁹ κατα¹⁰ το¹¹ εθος¹² της¹³
 εορτης¹⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	13	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	V: 20032 XIII: 30013
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁸³	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁸⁴	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁸³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁸⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (13) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
οτε	IV
εγενετο	IV
ετων	IV
δωδεκα	IV
αναβαντων	IX
αυτων	IV
εις	V
ιεροσολυμα	V
κατα	IV
το	IV
εθος	IV
της	IV
εορτης	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.42} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): IX: 20038 XI: 30343 XV: 30069
- →**A**_{luk.2.42} **group**, attesting to και οτε εγενετο ετων δεκα δυο αναβαντων αυτων εις ιεροσολυμα κατα το εθος της εορτης (2): XII: 30001 30022
- →**B**_{luk.2.42} **group**, attesting to και οτε εγενετο ετων δωδεκα αναβαινοντων αυτων κατα το εθος της εορτης (2): IV: 20003 XV: 32886

Apparatus

1. και] (11/11) →**unanimous**_{luk.2.42} →**A**_{luk.2.42} →**B**_{luk.2.42} || IV: 20001
V: 20002 20005 XV: 30079
2. οτε] (11/11) →**unanimous**_{luk.2.42} →**A**_{luk.2.42} →**B**_{luk.2.42} || IV: 20001
V: 20002 20005 XV: 30079
3. εγενετο] (11/11) →**unanimous**_{luk.2.42} →**A**_{luk.2.42} →**B**_{luk.2.42} || IV:
20001 V: 20002 20005 XV: 30079

4. **ετων]** (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.42} \rightarrow A_{luk.2.42} \rightarrow B_{luk.2.42} \parallel V: 20002
XV: 30079
- [?]των: IV: 20001
 - αυτω: V: 20005
5. **δωδεκα]** (7/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.42} \rightarrow B_{luk.2.42} \parallel V: 20002 XV: 30079
- δεκα: \rightarrow A_{luk.2.42}
 - ετη: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
6. **αναβαντων]** (4/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.42} \parallel XV: 30079
- αναβαινοντων: \rightarrow B_{luk.2.42} \parallel V: 20002
 - δυο αναβαντων: \rightarrow A_{luk.2.42}
 - ιβ ανεβησαν οι: V: 20005
 - ιβ και αναβαινοντων: IV: 20001
7. **αυτων]** (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.42} \rightarrow A_{luk.2.42} \rightarrow B_{luk.2.42} \parallel IV: 20001 V: 20002 XV: 30079
- γονεις: V: 20005
8. **εις]** (7/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.42} \rightarrow A_{luk.2.42} \parallel V: 20002 XV: 30079
- αυτου: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: \rightarrow B_{luk.2.42} \parallel IV: 20001
9. **ιεροσολυμα]** (6/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.42} \rightarrow A_{luk.2.42} \parallel V: 20002
- εχοντες: V: 20005
 - ιεροσολυ[?]: XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: \rightarrow B_{luk.2.42} \parallel IV: 20001
10. **κατα]** (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.42} \rightarrow A_{luk.2.42} \rightarrow B_{luk.2.42} \parallel IV: 20001
V: 20002 XV: 30079

- αυτον κατα: V: 20005

11. το] (11/11) → unanimous_{luk.2.42} → A_{luk.2.42} → B_{luk.2.42} || IV: 20001 V: 20002 20005 XV: 30079

12. εθος] (11/11) → unanimous_{luk.2.42} → A_{luk.2.42} → B_{luk.2.42} || IV: 20001 V: 20002 20005 XV: 30079

13. της] (11/11) → unanimous_{luk.2.42} → A_{luk.2.42} → B_{luk.2.42} || IV: 20001 V: 20002 20005 XV: 30079

14. εορτης] (10/11) → unanimous_{luk.2.42} → A_{luk.2.42} → B_{luk.2.42} || IV: 20001 V: 20002 XV: 30079

- εορτης των αζυμων: V: 20005

Verse 2:43

Byz^{RP}: και¹ τελειωσαντων² τας³ ημερας⁴ εν⁵ τω⁶
υποστρεφειν⁷ αυτους⁸ υπερμεινεν⁹ ιησους¹⁰ ο¹¹ παις¹²
εν¹³ ιερουσαλημ¹⁴ και¹⁵ ουκ¹⁶ εγνω¹⁷ ιωσηφ¹⁸ και¹⁹
η²⁰ μητηρ²¹ αυτου²²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: 20005
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁸⁵	1	Corr.: 20001 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁸⁶	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁸⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁸⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
τελειωσαντων	IV
τας	IV
ημερας	IV
εν	IV
τω	IV
υποστρεφειν	IV
αυτους	IV
υπεμεινεν	IV
ιησους	IV
ο	IV
παις	IV
εν	IV
ιερουσαλημ	IV
και	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ουκ	IV
εγνω	V
ιωσηφ	V
και	V
η	V
μητηρ	V
αυτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.43} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): V: 20002 XI: 30343 XIII: 30013

- $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$ group, attesting to και τελειωσαντων τας ημερας εν τωι υποστρεφειν αυτους απεμεινεν ιησους ο παις εν ιερουσαλημ και ουκ εγνωσαν οι γονεις αυτου (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. και] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079
2. τελειωσαντων] (8/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$ || IV: 20003 XV: 30069 30079
 - τελιωσαντων: IV: 20001 V: 20032 IX: 20038
3. τας] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079
4. ημερας] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079
5. εν] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079
6. τω] (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079
 - τωι: $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$
7. υποστρεφειν] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079
8. αυτους] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} $\rightarrow A_{\text{luk.2.43}}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069
 - either missing or lacuna: XV: 30079

9. υπεμεινεν] (9/11) →unanimous_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30069 30079
- απεμεινεν: →A_{luk.2.43}
10. ιησους] (9/11) →unanimous_{luk.2.43} →A_{luk.2.43} || IV: 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30079
- ο ιησους: XV: 30069
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
11. ο] (11/11) →unanimous_{luk.2.43} →A_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30069 30079
12. παις] (11/11) →unanimous_{luk.2.43} →A_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30069 30079
13. εν] (11/11) →unanimous_{luk.2.43} →A_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30069 30079
14. ιερουσαλημ] (11/11) →unanimous_{luk.2.43} →A_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30069 30079
15. και] (11/11) →unanimous_{luk.2.43} →A_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30069 30079
16. ουκ] (11/11) →unanimous_{luk.2.43} →A_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30069 30079
17. εγνω] (4/11) →unanimous_{luk.2.43} || XV: 30069
- εγνωσαν: →A_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30079
18. ιωσηφ] (4/11) →unanimous_{luk.2.43} || XV: 30069
- οι: →A_{luk.2.43} || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30079
19. και] (4/11) →unanimous_{luk.2.43} || XV: 30069

- γονεις: $\rightarrow A_{luk.2.43}$ || IV: 20003 V: 20032 XV: 30079
- γονις: IV: 20001
- γωνεις: IX: 20038

20. $\eta]$ (4/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} || XV: 30069

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{luk.2.43}$ || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30079

21. $\mu\eta\tau\eta\rho]$ (4/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} || XV: 30069

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{luk.2.43}$ || IV: 20001 20003 V: 20032
IX: 20038 XV: 30079

22. $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.43} $\rightarrow A_{luk.2.43}$ || IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XV: 30069 30079

Verse 2:44

Byz^{RP}: νομισαντες¹ δε² αυτον³ εν⁴ τη⁵ συνοδια⁶ εινα⁷
ηλθον⁸ ημερας⁹ οδον¹⁰ και¹¹ ανεζητουν¹² αυτον¹³ εν¹⁴
τοις¹⁵ συγγενεσιν¹⁶ και¹⁷ εν¹⁸ τοις¹⁹ γνωστοις²⁰

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XI: 30343 XV: 30079
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁸⁷	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁸⁸	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁸⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁸⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
νομισαντες	IV
δε	IV
αυτον	IV
εν	V
τη	IV
συνοδια	IV
ειναι	V
ηλθον	IV
ημερας	IV
οδον	IV
και	IV
ανεζητουν	IV
αυτον	IV
εν	IV
τοις	IV
συγγενεσιν	IV
και	IV
εν	V
τοις	IV

Reading	Earliest attestation (century)
γνωστοις	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.44} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.
- →**A**_{luk.2.44} **group**, attesting to νομισαντες δε αυτον ειναι εν τη συνοδια ηλθον ημερας οδον και ανεζητουν αυτον εν τοις συγγενευσιν και τοις γνωστοις (2): IV: [20003](#) V: [20032](#)
- →**B**_{luk.2.44} **group**, attesting to νομισαντες δε αυτον εν τη συνοδια ειναι ηλθον ημερας οδον και ανεζητουν αυτον εν τοις συγγενευσιν και τοις γνωστοις (2): XIII: [30013](#) XV: [30069](#)

Apparatus

1. νομισαντες] (9/10) → A_{luk.2.44} → B_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022
 - και νομισαντες: V: 20005
2. δε] (9/10) → A_{luk.2.44} → B_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022
 - either missing or lacuna: V: 20005
3. αυτον] (10/10) → A_{luk.2.44} → B_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
4. εν] (4/10) → B_{luk.2.44} || V: 20002 XII: 30022
 - ειναι εν: → A_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
5. τη] (8/10) → A_{luk.2.44} → B_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038
 - τηι: XII: 30001 30022
6. συνοδια] (9/10) → A_{luk.2.44} → B_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001
 - συνοδισαι: XII: 30022
7. ειναι] (4/10) → B_{luk.2.44} || V: 20002 XII: 30022
 - either missing or lacuna: → A_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001
8. ηλθον] (10/10) → A_{luk.2.44} → B_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
9. ημερας] (9/10) → A_{luk.2.44} → B_{luk.2.44} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022

- οδον ημερας: V: 20005
10. οδον] (9/10) $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022
- either missing or lacuna: V: 20005
11. και] (10/10) $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
12. ανεζητουν] (10/10) $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
13. αυτον] (10/10) $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
14. εν] (10/10) $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
15. τοις] (10/10) $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
16. συγγενεσιν] (2/10) IV: 20001 V: 20002
- συγγενεσι: XII: 30022
 - συγγενευσι: XII: 30001
 - συγγενευσιν: $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44}$
 - συνγενεσιν: V: 20005
 - συνγενευσιν: IX: 20038
17. και] (9/10) $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
- either missing or lacuna: IV: 20001
18. εν] (4/10) V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022
- either missing or lacuna: $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ IV: 20001 V: 20002
19. τοις] (9/10) $\rightarrow A_{luk.2.44} \rightarrow B_{luk.2.44} \parallel$ V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022

- *either missing or lacuna:* IV: 20001

20. γνωστοις] (9/10) $\rightarrow A_{\text{luk.2.44}} \rightarrow B_{\text{luk.2.44}} \parallel$ V: 20002 20005 IX: 20038
 XII: 30001 30022

- *either missing or lacuna:* IV: 20001

Verse 2:45

Byz^{RP}: και¹ μη² ευροντες³ αυτον⁴ υπεστρεψαν⁵ εις⁶
ιερουσαλημ⁷ ζητουντες⁸ αυτον⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: 20001
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁸⁹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁹⁰	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁸⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁹⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
μη	IV
ευροντες	IV
αυτον	V
υπεστρεψαν	IV
εις	IV
ιερουσαλημ	IV
ζητουντες	V
αυτον	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 9 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.45} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): V: 20002 XI: 30343 XV: 30079
- \rightarrow A_{luk.2.45} group, attesting to και μη ευροντες αυτον υπεστρεψαν εις ιερουσαλημ αναζητουντες αυτον (3): IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- \rightarrow B_{luk.2.45} group, attesting to και μη ευροντες υπεστρεψαν εις ιερουσαλημ αναζητουντες αυτον (3): IV: 20003 V: 20032 XII: 30001

Apparatus

1. **και]** (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.45} \rightarrow A_{luk.2.45} \rightarrow B_{luk.2.45} || V: 20005
XII: 30022
2. **μη]** (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.45} \rightarrow A_{luk.2.45} \rightarrow B_{luk.2.45} || V: 20005
XII: 30022
3. **ευροντες]** (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.45} \rightarrow A_{luk.2.45} \rightarrow B_{luk.2.45} || XII: 30022
 - ευρισκοντες: V: 20005
4. **αυτον]** (6/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.45} \rightarrow A_{luk.2.45}
 - *either missing or lacuna*: \rightarrow B_{luk.2.45} || V: 20005 XII: 30022
5. **υπεστρεψαν]** (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.45} \rightarrow A_{luk.2.45} \rightarrow B_{luk.2.45} ||
V: 20005 XII: 30022
6. **εις]** (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.45} \rightarrow A_{luk.2.45} \rightarrow B_{luk.2.45} || V: 20005
XII: 30022

7. ιερουσαλημ] (11/11) →unanimous_{luk.2.45} →A_{luk.2.45} →B_{luk.2.45} ||
V: 20005 XII: 30022

8. ζητουντες] (4/11) →unanimous_{luk.2.45} || XII: 30022

• αναζητουντες: →A_{luk.2.45} →B_{luk.2.45} || V: 20005

9. αυτον] (11/11) →unanimous_{luk.2.45} →A_{luk.2.45} →B_{luk.2.45} || V: 20005
XII: 30022

Verse 2:46

Byz^{RP}: και¹ εγενετο² μεθ³ ημερας⁴ τρεις⁵ ευρον⁶
 αυτον⁷ εν⁸ τω⁹ ιερω¹⁰ καθεζομενον¹¹ εν¹² μεσω¹³
 των¹⁴ διδασκαλων¹⁵ και¹⁶ ακουοντα¹⁷ αυτων¹⁸ και¹⁹
 επερωτωντα²⁰ αυτους²¹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁹¹	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁹²	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁹¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁹²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εγενετο	IV
μεθ	V
ημερας	IV
τρεις	IV
ευρον	IV
αυτον	IV
εν	IV
τω	IV
ιερω	IV
καθεζομενον	IV
εν	IV
μεσω	IV
των	IV
διδασκαλων	IV
και	IV
ακουοντα	IV
αυτων	IV
και	IV

Reading	Earliest attestation (century)
επερωτωντα	IV
αυτους	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.46} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): XI: [30343](#) XIII: [30013](#) XV: [30069](#)
- →**A**_{luk.2.46} **group**, attesting to και εγενετο μετα ημερας τρις ευρον αυτον εν τω ιερω καθηζομενον εν μεσω των διδασκαλων και ακουοντα αυτων και επερωτωντα αυτους (2): IV: [20003](#) V: [20032](#)

Apparatus

1. $\kappa\alpha\iota$] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
2. $\epsilon\gamma\epsilon\nu\epsilon\tau\omicron$] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 V:
20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
3. $\mu\epsilon\theta$] (8/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} || V: 20002 20005 IX: 20038 XII:
30022 XV: 30079
 - $\mu\epsilon\tau\alpha$: $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 XII: 30001
4. $\eta\mu\epsilon\rho\alpha\varsigma$] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 V:
20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
5. $\tau\rho\epsilon\iota\varsigma$] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX:
20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
 - $\tau\rho\epsilon\iota\varsigma$: $\rightarrow A_{luk.2.46}$
6. $\epsilon\upsilon\rho\omicron\nu$] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
7. $\alpha\upsilon\tau\omicron\nu$] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
8. $\epsilon\nu$] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 V: 20002 IX:
20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
 - $\kappa\alpha\theta\eta\mu\epsilon\nu\omicron\nu \epsilon\nu$: V: 20005
9. $\tau\omega$] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 IX: 20038 XV: 30079
 - $\tau\omega\iota$: XII: 30001 30022
10. $\iota\epsilon\rho\omega$] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.46} $\rightarrow A_{luk.2.46}$ || IV: 20001 V: 20002
20005 IX: 20038 XV: 30079

- ιερωι: XII: 30001 30022
11. καθεζομενον] (8/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002 XII: 30022
- καθεζομενον: IX: 20038
 - καθημενον: XII: 30001 XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
12. εν] (11/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: V: 20002
13. μεσω] (10/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20005 IX: 20038 XII: 30001 XV: 30079
- εμμεσω: V: 20002
 - μεσωι: XII: 30022
14. των] (12/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
15. διδασκαλων] (12/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
16. και] (11/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: V: 20005
17. ακουοντα] (12/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
18. αυτων] (12/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
19. και] (12/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079
20. επρωτωντα] (10/12) →unanimous_{luk.2.46} →A_{luk.2.46} || V: 20002 20005 XII: 30001 30022 XV: 30079

- επηρωτωντα: IV: 20001 IX: 20038

21. αυτους] (12/12) → unanimous_{luk.2.46} → A_{luk.2.46} || IV: 20001 V: 20002
 20005 IX: 20038 XII: 30001 30022 XV: 30079

Verse 2:47

Byz^{RP}: ἐξίσταντο¹ δε² παντες³ οι⁴ ακουοντες⁵ αυτου⁶
 επι⁷ τη⁸ συνεσει⁹ και¹⁰ ταις¹¹ αποκρισεσιν¹²
 αυτου¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁹³	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁹⁴	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁹³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁹⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ἐξίσταντο	IV
δε	IV
παντες	IV
οι	IV
ακουοντες	IV
αυτου	IV
επι	IV
τη	IV
συνεσει	IV
και	IV
ταις	IV
αποκρισεσιν	IV
αυτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 10 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.47} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): V: 20002 XI: 30343 XIII: 30013 XV: 30079
- \rightarrow A_{luk.2.47} group, attesting to ἐξείσταντο δε παντες οι ακουοντες αυτου επι τη συνεσει και ταις αποκρισεσιν αυτου (2): V: 20005 IX: 20038
- \rightarrow B_{luk.2.47} group, attesting to ἐξείσταντο δε παντες επι τη συνεσει και ταις αποκρισεσιν αυτου (2): IV: 20003 V: 20032
- \rightarrow C_{luk.2.47} group, attesting to ἐξείσταντο δε παντες οι ακουοντες αυτου επι τη συνεσει και ταις αποκρισεσιν αυτου (2): XII: 30001 30022

Apparatus

1. ἐξείσταντο] (10/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.47} \rightarrow B_{luk.2.47} \rightarrow C_{luk.2.47} || IV: 20001 XV: 30069
 - ἐξείσταντο: \rightarrow A_{luk.2.47}
2. δε] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.47} \rightarrow A_{luk.2.47} \rightarrow B_{luk.2.47} \rightarrow C_{luk.2.47} || IV: 20001 XV: 30069
3. παντες] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.47} \rightarrow A_{luk.2.47} \rightarrow B_{luk.2.47} \rightarrow C_{luk.2.47} || IV: 20001

- *either missing or lacuna*: XV: 30069
4. οἱ] (9/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || IV: 20001
- *either missing or lacuna*: →B_{luk.2.47} || XV: 30069
5. ακουοντες] (9/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || IV: 20001
- *either missing or lacuna*: →B_{luk.2.47} || XV: 30069
6. αὐτου] (9/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || IV: 20001
- *either missing or lacuna*: →B_{luk.2.47} || XV: 30069
7. επι] (12/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →B_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || IV: 20001 XV: 30069
8. τη] (10/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →B_{luk.2.47} || IV: 20001 XV: 30069
- τηι: →C_{luk.2.47}
9. συνεσει] (11/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →B_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || XV: 30069
- συνεσι: IV: 20001
10. και] (12/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →B_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || IV: 20001 XV: 30069
11. ταις] (12/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →B_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || IV: 20001 XV: 30069
12. αποκρισεσιν] (12/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →B_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || IV: 20001 XV: 30069
13. αὐτου] (11/12) →unanimous_{luk.2.47} →A_{luk.2.47} →B_{luk.2.47} →C_{luk.2.47} || IV: 20001

- αὐτοῦ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ: XV: [30069](#)

Verse 2:48

Byz^{RP}: και¹ ιδοντες² αυτον³ εξεπλαγησαν⁴ και⁵ προς⁶
 αυτον⁷ η⁸ μητηρ⁹ αυτου¹⁰ ειπεν¹¹ τεκνον¹² τι¹³
 εποιησας¹⁴ ημιν¹⁵ ουτως¹⁶ ιδου¹⁷ ο¹⁸ πατηρ¹⁹ σου²⁰
 καγω²¹ οδυνωμενοι²² εζητουμεν²³ σε²⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IX: 20038
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁹⁵	2	Corr.: 20001 ^{c?} 20003 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁹⁶	11	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

⁹⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁹⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ιδοντες	IV
αυτον	IV
εξεπλαγησαν	IV
και	IV
προς	V
αυτον	IV
η	IV
μητηρ	IV
αυτου	IV
ειπεν	V
τεκνον	IV
τι	IV
εποιησας	IV
ημιν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ουτως	IV
ιδου	IV
ο	IV
πατηρ	IV
σου	IV
καγω	IV
οδυνωμενοι	IV
εζητουμεν	XI
σε	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.48} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (2): XI: 30343 XII: 30022
- \rightarrow A_{luk.2.48} group, attesting to και ιδοντες αυτον εξεπλαγησαν και ειπεν προς αυτον η μητηρ αυτου τεκνον τι εποιησας ημιν ουτως ιδου ο πατηρ σου καγω οδυνωμενοι ζητουμεν σε (2): IV: 20001 20003

Apparatus

1. και] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} \rightarrow A_{luk.2.48} || V: 20002 20005 20032
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
2. ιδοντες] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} \rightarrow A_{luk.2.48} || V: 20002 20005
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
 - ειδοντες: V: 20032
3. αυτον] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} \rightarrow A_{luk.2.48} || V: 20002 20005
20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
4. εξεπλαγησαν] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} \rightarrow A_{luk.2.48} || V: 20002
20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
5. και] (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} \rightarrow A_{luk.2.48} || V: 20002 20005 20032
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
6. προς] (5/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} || V: 20002 XIII: 30013 XV: 30069
 - ειπεν: XV: 30079
 - ειπεν προς: \rightarrow A_{luk.2.48} || V: 20005 20032 XII: 30001
7. αυτον] (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} \rightarrow A_{luk.2.48} || V: 20002 20005
20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
 - either missing or lacuna: XV: 30079

8. $\eta]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
9. $\mu\eta\tau\eta\rho]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
10. $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
11. $\epsilon\iota\pi\epsilon\nu]$ (5/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} \parallel V: 20002 XIII: 30013 XV: 30069
- $\pi\rho\omicron\varsigma$: XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20005 20032 XII: 30001
12. $\tau\epsilon\chi\nu\omicron\nu]$ (10/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069
- $\alpha\upsilon\tau\omicron\nu\ \tau\epsilon\chi\nu\omicron\nu$: XV: 30079
13. $\tau\iota]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
14. $\epsilon\pi\omicron\iota\eta\sigma\alpha\varsigma]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
15. $\eta\mu\iota\nu]$ (9/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- $\eta\mu\epsilon\iota\nu$: V: 20002 20005
16. $\omicron\upsilon\tau\omega\varsigma]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
17. $\iota\delta\omicron\upsilon]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
18. $\omicron]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079
19. $\pi\alpha\tau\eta\rho]$ (11/11) \rightarrow unanimous_{luk.2.48} $\rightarrow A_{luk.2.48}$ \parallel V: 20002 20005 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079

20. σου] (11/11) → unanimous_{luk.2.48} → A_{luk.2.48} || V: 20002 20005 20032
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079

21. καγω] (8/11) → unanimous_{luk.2.48} → A_{luk.2.48} || V: 20002 20005 20032
XV: 30079

- *either missing or lacuna*: XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

22. οδυνωμενοι] (5/11) → unanimous_{luk.2.48} → A_{luk.2.48} || XV: 30079

- λυπουμενοι: V: 20005
- *either missing or lacuna*: V: 20002 20032 XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069

23. εξητουμεν] (3/11) → unanimous_{luk.2.48} || XV: 30079

- ζητουμεν: → A_{luk.2.48}
- και εγω οδυνομενοι εξητουμεν: XIII: 30013
- και εγω οδυνομενοι ζητουμεν: XV: 30069
- και εγω οδυνωμενοι εξητουμεν: XII: 30001
- και εξητουμεν: V: 20005
- οδυνουμενοι εξητουμεν: V: 20032
- οδυνωμενοι εξητουμεν: V: 20002

24. σε] (11/11) → unanimous_{luk.2.48} → A_{luk.2.48} || V: 20002 20005 20032
XII: 30001 XIII: 30013 XV: 30069 30079

Verse 2:49

Byz^{RP}: και¹ ειπεν² προς³ αυτους⁴ τι⁵ οτι⁶ εζητειτε⁷ με⁸
ουκ⁹ ηδειτε¹⁰ οτι¹¹ εν¹² τοις¹³ του¹⁴ πατρος¹⁵ μου¹⁶
δει¹⁷ ειναι¹⁸ με¹⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XII: 30001 30022
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁹⁷	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁹⁸	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁹⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁹⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ειπεν	IV
προς	IV
αυτους	IV
τι	IV
οτι	IV
εζητειτε	IV
με	IV
ουκ	IV
ηδειτε	IV
οτι	IV
εν	IV
τοις	IV
του	IV
πατρος	IV
μου	IV
δει	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ειναι	IV
με	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.49} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (2): V: 20002 XI: 30343

Apparatus

1. **και**] (8/10) →**unanimous**_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 30079

- *either missing or lacuna*: XIII: 30013 XV: 30069

2. **ειπεν]** (7/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013
- **ειπε:** XV: 30069 30079
 - **ειπε[?]:** IV: 20003
3. **προς]** (8/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XV: 30079
- **δε προς:** XIII: 30013 XV: 30069
4. **αυτους]** (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
5. **τι]** (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
6. **οτι]** (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
7. **εζητειτε]** (8/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20003 V: 20005 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- **ζητειτε:** IV: 20001 V: 20032
8. **με]** (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
9. **ουκ]** (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
10. **ηδειτε]** (6/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 IX: 20038 XV: 30079
- **ηδητε:** XIII: 30013
 - **ιδειτε:** XV: 30069
 - **οιδατε:** V: 20005 20032
11. **οτι]** (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079

12. εν] (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
13. τοις] (9/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
- [?]: XV: 30079
14. του] (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
15. πατρος] (10/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
16. μου] (9/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 V: 20005 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- *either missing or lacuna*: V: 20032
17. δει] (9/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20003 V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069 30079
- δι: IV: 20001
18. εινα] (4/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20003 XV: 30079
- εινε: IV: 20001
 - με εινα: V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069
19. με] (5/10) →unanimous_{luk.2.49} || IV: 20001 20003 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: V: 20005 20032 IX: 20038 XIII: 30013 XV: 30069

Verse 2:50

Byz^{RP}: και¹ αυτοι² ου³ συνηκαν⁴ το⁵ ρημα⁶ ο⁷
ελαλησεν⁸ αυτοις⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁹⁹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁰⁰	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

⁹⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁰⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
αυτοι	IV
ου	IV
συνηκαν	IV
το	IV
ρημα	IV
ο	IV
ελαλησεν	IV
αυτοις	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 10 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.50} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (10): IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XI: 30343 XII: 30022 XIII: 30013 XV: 30069 30079

Apparatus

1. καὶ] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || XII: 30001
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
2. αὐτοὶ] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || V: 20005 XII: 30001
3. οὐ] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || XII: 30001
 - δε οὐ: V: 20005
4. συνηκᾶν] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || V: 20005 XII: 30001
5. το] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || V: 20005 XII: 30001
6. ρημα] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || V: 20005 XII: 30001
7. ο] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || V: 20005 XII: 30001
8. ἐλαλῆσεν] (11/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || V: 20005
 - εἰπεν: XII: 30001
9. αὐτοῖς] (12/12) \rightarrow unanimous_{luk.2.50} || V: 20005 XII: 30001

Verse 2:51

Byz^{RP}: και¹ κατεβη² μετ³ αυτων⁴ και⁵ ηλθεν⁶ εις⁷
ναζαρετ⁸ και⁹ ην¹⁰ υποτασσομενος¹¹ αυτοις¹²
και¹³ η¹⁴ μητηρ¹⁵ αυτου¹⁶ διετηρει¹⁷ παντα¹⁸ τα¹⁹
ρηματα²⁰ ταυτα²¹ εν²² τη²³ καρδια²⁴ αυτης²⁵

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁰¹	4	Corr.: 20001 ^{c?} 20003 ^{c?} 20005 ^{c?} 30022 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁰²	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

¹⁰¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁰²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
κατεβη	IV
μετ	IV
αυτων	IV
και	IV
ηλθεν	IV
εις	IV
ναζαρετ	IV
και	IV
ην	IV
υποτασσομενος	IV
αυτοις	IV
και	IV
η	IV
μητηρ	IV

Reading	Earliest attestation (century)
αυτου	IV
διετηρει	IV
παντα	IV
τα	IV
ρηματα	IV
ταυτα	IX
εν	IV
τη	IV
καρδια	IV
αυτης	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{luk.2.51} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.
- →**A**_{luk.2.51} **group**, attesting to και κατεβη μετ αυτων και ηλθεν εις ναζαρεθ και ην υποτασσομενος αυτοις η δε μητηρ αυτου διετηρει παντα τα ρηματα ταυτα εν τη καρδια αυτης (2): XIII: 30013 XV: 30069
- →**B**_{luk.2.51} **group**, attesting to και κατεβη μετ αυτων και ηλθεν εις ναζαρεθ και ην υποτασσομενος αυτοις και η μητηρ αυτου διετηρει παντα τα ρηματα ταυτα εν τη καρδια αυτης (2): XI: 30343 XII: 30001

Apparatus

1. **και]** (12/12) →**A**_{luk.2.51} →**B**_{luk.2.51} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
2. **κατεβη]** (12/12) →**A**_{luk.2.51} →**B**_{luk.2.51} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
3. **μετ]** (12/12) →**A**_{luk.2.51} →**B**_{luk.2.51} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
4. **αυτων]** (11/12) →**A**_{luk.2.51} →**B**_{luk.2.51} || IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 XII: 30022 XV: 30079
 - αυτον: IX: 20038
5. **και]** (11/12) →**A**_{luk.2.51} →**B**_{luk.2.51} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
 - *either missing or lacuna*: V: 20005
6. **ηλθεν]** (11/12) →**A**_{luk.2.51} →**B**_{luk.2.51} || IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079

- *either missing or lacuna*: V: 20005
7. εἰς] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
8. ναζαρετ] (3/12) IV: 20001 V: 20032 XV: 30079
- ναζαρατ: V: 20002 IX: 20038 XII: 30022
 - ναζαρεθ: $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20003
 - ναρεθ: V: 20005
9. καὶ] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
10. ἡν] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
11. υποτασσομενος] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V:
20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
12. αυτοις] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002
20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
13. καὶ] (9/12) $\rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038 XII:
30022 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{luk.2.51} \parallel$ V: 20005
14. ἡ] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
15. μητηρ] (9/12) $\rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20032 IX: 20038
XII: 30022 XV: 30079
- δε μητηρ: $\rightarrow A_{luk.2.51} \parallel$ V: 20005
16. αυτου] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005
20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
17. διετηρει] (9/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20003 V: 20002 20005
XII: 30022 XV: 30079

- διετηρη: IX: 20038
 - διετηρι: IV: 20001
 - ετηρει: V: 20032
18. παντα] (10/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
- *either missing or lacuna*: V: 20002 20005
19. τα] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
20. ρηματα] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
21. ταυτα] (7/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079
- απαντα ταυτα: V: 20002
 - παντα: V: 20005
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20032
22. εν] (11/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022
- συμβαλλουσα εν: XV: 30079
23. τη] (11/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 30079
- τηι: XII: 30022
24. καρδια] (11/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XV: 30079
- καρδιαι: XII: 30022
25. αυτης] (12/12) $\rightarrow A_{luk.2.51} \rightarrow B_{luk.2.51} \parallel$ IV: 20001 20003 V: 20002 20005 20032 IX: 20038 XII: 30022 XV: 30079

Verse 2:52

Byz^{RP}: και¹ ιησους² προεκοπτεν³ σοφια⁴ και⁵ ηλικια⁶
και⁷ χαριτι⁸ παρα⁹ θεω¹⁰ και¹¹ ανθρωποις¹²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	12	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	V: 20032 XI: 30343
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁰³	2	Corr.: 20001 ^c ? 20003 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁰⁴	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

¹⁰³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁰⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (12) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ιησους	IV
προεκοπτεν	IV
σοφια	V
και	IV
ηλικια	IV
και	IV
χαριτι	IV
παρα	IV
θεω	IV
και	IV
ανθρωποις	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- \rightarrow unanimous_{luk.2.52} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): V: 20002 IX: 20038 XII: 30001
- \rightarrow A_{luk.2.52} group, attesting to και ιησους προεκοπτε σοφια και ηλικια και χαριτι παρα θεω και ανθρωποις (2): XIII: 30013 XV: 30069

Apparatus

1. και] (10/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.52} \rightarrow A_{luk.2.52} || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30022 XV: 30079
2. ιησους] (8/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.52} \rightarrow A_{luk.2.52} || IV: 20003 V: 20005 XII: 30022
 - ο ιησους: IV: 20001 XV: 30079
3. προεκοπτεν] (7/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.52} || IV: 20001 20003 XII: 30022 XV: 30079
 - προεκοπται: V: 20005
 - προεκοπτε: \rightarrow A_{luk.2.52}
4. σοφια] (5/10) \rightarrow unanimous_{luk.2.52} \rightarrow A_{luk.2.52}
 - [?]ικια: V: 20005
 - εν τη σοφια: IV: 20001

- ηλικια: XV: 30079
- σοφια: XII: 30022
- τη σοφια: IV: 20003

5. και] (10/10) →unanimous_{luk.2.52} →A_{luk.2.52} || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30022 XV: 30079

6. ηλικια] (7/10) →unanimous_{luk.2.52} →A_{luk.2.52} || IV: 20001 20003

- ηλικια: XII: 30022
- σοφια: V: 20005 XV: 30079

7. και] (10/10) →unanimous_{luk.2.52} →A_{luk.2.52} || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30022 XV: 30079

8. χαριτι] (10/10) →unanimous_{luk.2.52} →A_{luk.2.52} || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30022 XV: 30079

9. παρα] (9/10) →unanimous_{luk.2.52} →A_{luk.2.52} || IV: 20003 V: 20005 XII: 30022 XV: 30079

- either missing or lacuna: IV: 20001

10. θεω] (8/10) →unanimous_{luk.2.52} →A_{luk.2.52} || IV: 20003 V: 20005 XV: 30079

- θεου: IV: 20001
- θωι: XII: 30022

11. και] (10/10) →unanimous_{luk.2.52} →A_{luk.2.52} || IV: 20001 20003 V: 20005 XII: 30022 XV: 30079

12. ανθρωποις] (9/10) →unanimous_{luk.2.52} →A_{luk.2.52} || IV: 20001 20003 XII: 30022 XV: 30079

- παρα ανθρωποις: V: 20005